

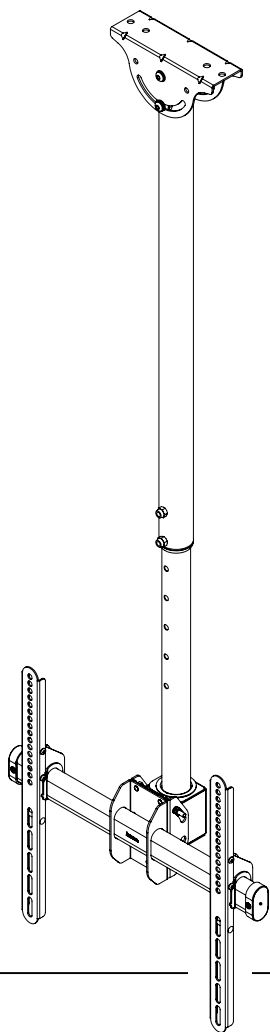
# ***hama***®

THE SMART SOLUTION

00  
118655

## TV Wall Bracket

## TV-Wandhalterung



Operating Instructions

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruccioni de uso

Руководство по эксплуатации

Istruzioni per l'uso

Gebbruiksaanwijzing

Οδηγίες χρήσης

Instrukcja obsługi

Használati útmutató

Návod k použití

Návod na použitie

Manual de instruções

Kullanma kılavuzu

Manual de utilizare

Bruksanvisning

Käyttöohje

Ръководство за обслужване

**GB**

**D**

**F**

**E**

**RUS**

**I**

**NL**

**GR**

**PL**

**H**

**CZ**

**SK**

**P**

**TR**

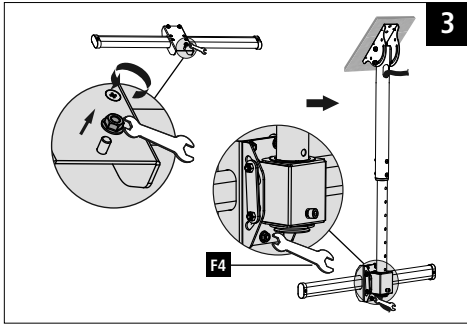
**RO**

**S**

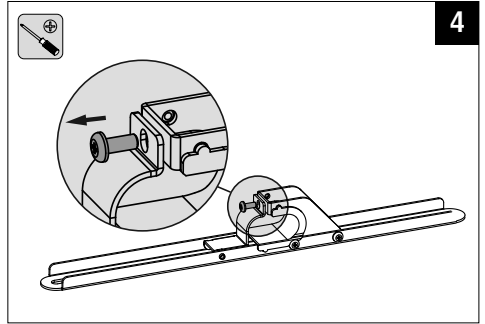
**FIN**

**BG**

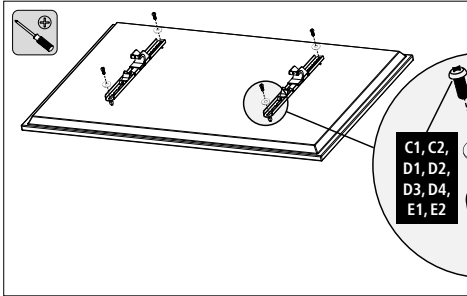




3



4



5

Flat TV backside / flache TV-Rückseite

C1, D1, D4, E1 B1

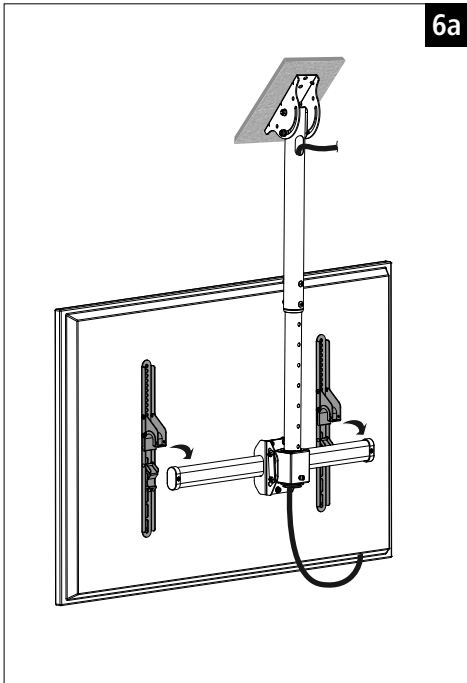


Curved TV backside / gewölbte TV-Rückseite

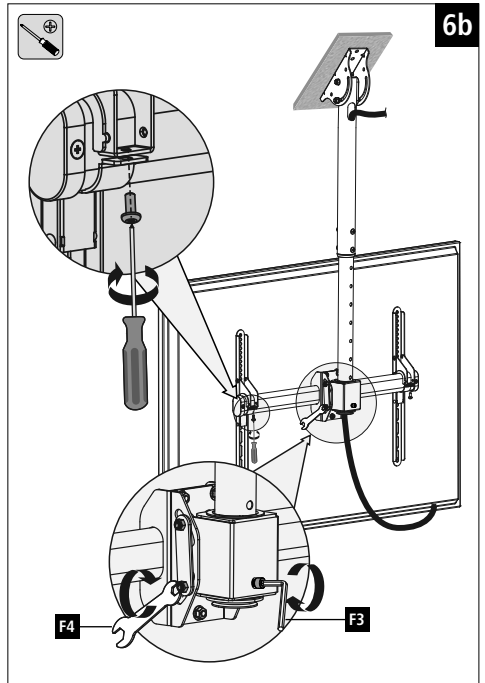
C2, D2, D4, E2 B1 B2



D3, D4 B3



6a



6b

Thank you for choosing a Hama product.

Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

### 1. Explanation of Warning Symbols and Notes



#### Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.



#### Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

### 2. Package Contents

- Attachment bar (2x)
- TV support arms (2x)
- TV base plate
- Installation kit (see contents, Fig. 1)
- Drilling template
- These operating instructions



#### Note

Please check that the installation kit is complete before installing the bracket and ensure that none of the parts are faulty or damaged.

### 3. Safety Notes



#### Warning

- Given the multitude of terminal devices and wall structures available on the market, the supplied mounting kit is unable to cover every option.
- In some cases, the screws for attaching the terminal device to the product on the wall bracket are too long.
- Please note that the supplied wall plugs are for use with concrete brick and solid brick walls only.
- Read the operating instructions for your terminal device before attempting to mount it. The instructions provide information about the type and measurements of suitable fastening materials.
- If the supplied mounting kit does not contain suitable fastening materials for mounting the terminal device, purchase these from a specialised dealer.
- If the installation surface on which the bracket is to be mounted is made of different materials or construction types to those specified, purchase suitable mounting materials from a specialised dealer.
- Never apply force during installation. This may damage your terminal device or the product.
- If in doubt, have this product mounted by a qualified technician - do not attempt to mount it yourself!



#### Note – Commercial use

- If the device is used commercially, increased duty of care requirements apply.
- Therefore, please observe the accident prevention regulations of the German employer's liability insurance association for electrical systems and equipment. Please also observe all accident prevention regulations from other applicable employer's liability insurance associations and accident insurance companies, as well as any legal regulations applicable to the particular industry and/or location.
- The wall bracket must be installed by trained personnel or by a special technician, especially when installed in schools, educational institutions, hobby/self-service workshops or other publicly accessible institutions.
- Secure the product and the attached load against falling using suitable equipment (e.g. an arresting cable) and in accordance with locally applicable regulations.
- We strongly recommend these additional safeguards even if they are not legally required.
- Have trained personnel carry out regular inspections to ensure that the product is securely installed, properly functioning and in acceptable condition (we recommend inspections at least every 6 months, or more frequently if required for the particular location) and then document these inspections.

- Do not mount the product above locations where persons might linger.
- Once you have mounted the product and the attached load, check that they are sufficiently secure and safe to use.
- You should repeat this check at regular intervals (at least every three months).
- When doing so, ensure that the product does not exceed its maximum permitted carrying capacity and that no load exceeding the maximum permitted dimensions is attached.

- Make sure that the product is loaded symmetrically.
- During adjustment, ensure that the product is loaded symmetrically and that the maximum permitted carrying capacity is not exceeded.
- Maintain the necessary safety clearance around the attached load (depending on the model).
- In the event of damage to the product, remove the attached load and stop using the product.

### 4. Intended use and specifications

- The bracket is only intended for use within buildings.
- Use the bracket only for the intended purpose.

|  |  |
|--|--|
| Maximum load bearing capacity:             | 50 kg                                  |
| Screen size:                               | 81.0 - 165.0 cm (US: 32" - 65")        |
| Ceiling distance from centre of TV holder: | 105.1 – 155.1 cm                       |
| Angle:                                     | up to -25°                             |
| Pivoting range:                            | up to 360°                             |
| Mounting plate dimensions:                 | 20 x 6 cm                              |
| Mounting holes:                            | according to the VESA standard 400x400 |

### 5. Installation requirements and installation



#### Note

- Only mount the bracket with the help of a second person. Get the support and help you need.
- Different end devices have different options for connecting cables and other devices. Before installation, ensure that the necessary connections will still be accessible after installation.
- The same mounting kit is included with all of our TV brackets. Depending on the product and mounting type, you may not need to use the entire mounting kit. Unneeded screws and other small parts may be left over, even if the bracket is properly mounted. Keep the leftover parts and the operating instructions in a safe place, in case you might need them later on (e.g. should you move, sell the product, mount the bracket in a different location, buy a new TV, etc.).



#### Warning

- Before installing the bracket, ensure that the wall on which the television is to be mounted is suitable for the weight and make sure that no electrical wires, water, gas or other lines are located at the installation location.
- Please note that the provided wall anchors are only approved for concrete and solid brick walls.

- Observe the other warnings and safety instructions.
- Proceed step-for-step in accordance with the illustrated installation instructions (Fig. 1 ff)
- The desired height should be chosen during installation. (Fig. 2)

### 6. Setting and maintenance



#### Note

Only adjust the Bracket with the help of a second person. Get the support and help you need.

- To adjust the inclination and horizontal angle, loosen the mounting screws, set the desired inclination and angle, and then tighten the screws securely once more. (Fig. 1c, 6b)
- Secure by inserting the carrying arms into the wall plate and tightening both screws.
- Check that the bracket is secure and safe to use at regular intervals (at least every three months). Only use water or standard household cleaners for cleaning.

### 7. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

### 8. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.  
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)  
Further support information can be found here:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben! Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

### 1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen



#### Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.



#### Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

### 2. Packungsinhalt

- Befestigungsrohr (2x)
- TV-Tragearme (2x)
- TV-Platte
- Montagesatz (Inhalt siehe Abb. 1)
- Bohrschablone
- diese Bedienungsanleitung



#### Hinweis

Bitte prüfen Sie vor der Installation der Halterung den Montagesatz auf Vollständigkeit und stellen Sie sicher, dass keine fehlerhaften oder beschädigten Teile enthalten sind.

### 3. Sicherheitshinweise



#### Warnung

- Bei der Vielfalt der auf dem Markt erhältlichen Endgeräte und Wandkonstruktionen kann der beigelegte Montagesatz nicht alle Möglichkeiten abdecken.
- In seltenen Fällen kann es vorkommen, dass die Schrauben zur Anbringung des Endgerätes an dem Produkt zu lang sind.
- Beachten Sie, dass die mitgelieferten Dübel nur für Beton- und Vollziegelwände zugelassen sind.
- Lesen Sie vor der Montage die Bedienungsanleitung Ihres Endgerätes. Diese gibt in der Regel Informationen über die Art und die Maße der geeigneten Befestigungsmaterialien.
- Beschaffen Sie sich geeignetes Befestigungsmaterial zur Montage des Endgerätes im Fachhandel, sofern es kein Bestandteil des mitgelieferten Montagesatzes ist.
- Besorgen Sie sich geeignetes Montagematerial im Fachhandel bei anderen Material- und Konstruktionsarten der für die Installation vorgesehenen Montagefläche.
- Wenden Sie bei der Montage niemals Gewalt oder hohe Kräfte an. Dies kann Ihr Endgerät oder das Produkt beschädigen.
- Im Zweifel wenden Sie sich für die Montage dieses Produkts an dazu ausgebildete Fachkräfte und versuchen Sie es nicht selbst!



#### Hinweis – gewerblicher Einsatz

- Im gewerblichen Einsatz gilt eine erhöhte Sorgfaltspflicht.
- Beachten Sie daher die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel und alle sonstigen auf das jeweilige Gewerbe und/oder den Einsatzort zutreffende gesetzliche Regelungen, sowie alle Unfallverhütungsvorschriften der entsprechenden Berufsgenossenschaften und Unfallversicherer!
- Die Montage der Wandhalterung hat durch geschultes Personal oder eine Fachkraft zu erfolgen, insbesondere in Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- und Selbsthilfefwerkstätten und öffentlich zugänglichen Einrichtungen.
- Sichern Sie das Produkt und die angebrachte Last zusätzlich - gemäß für den Einsatzort zutreffenden Vorschriften - mit geeigneten Einrichtungen (z.B. Drahtseil) gegen Herunterfallen. Ist dies nicht vorgeschrieben, empfehlen wir diese zusätzliche Sicherung dennoch dringend.
- Führen Sie regelmäßig Prüfungen der sicheren Montage und Funktion, sowie des ordnungsgemäßen Zustands des Produktes durch geeignetes, geschultes Personal durch (Empfehlung mind. alle 6 Monate oder öfter, wenn für den Einsatzort entsprechend vorgeschrieben) und dokumentieren Sie die Prüfungen.
- Montieren Sie das Produkt nicht an Orten, unter denen sich Personen aufhalten könnten.
- Nach der Montage des Produktes und der daran befestigten Last sind diese auf ausreichende Festigkeit und Betriebssicherheit zu überprüfen.
- Diese Prüfung ist in regelmäßigen Abständen zu wiederholen (mindestens vierteljährlich)
- Achten Sie darauf, dass die maximal zulässige Tragfähigkeit des Produktes nicht überschritten wird und keine Last angebracht wird, die die maximal zulässigen Maße hierfür überschreitet.
- Achten Sie darauf das Produkt nicht asymmetrisch zu belasten.

- Achten Sie beim Verstellen darauf, dass das Produkt nicht asymmetrisch belastet wird und dabei die maximal zulässige Tragfähigkeit überschritten wird.
- Halten Sie einen Sicherheitsabstand um die angebrachte Last ein (abhängig vom Modell).
- Entfernen Sie bei Beschädigungen des Produkts sofort die angebrachte Last und benutzen Sie das Produkt nicht weiter.

### 4. Anwendungsbereich und Spezifikationen

- Die Halterung ist nur für den Gebrauch innerhalb von Gebäuden vorgesehen.
- Verwenden Sie die Halterung ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.

|  |                                 |
|--|---------------------------------|
| Maximale Tragekraft:                         | 50 kg                           |
| Bildschirmdiagonale:                         | 81,0 - 165,0 cm (US: 32" - 65") |
| Deckenabstand bis zur Mitte der TV-Aufnahme: | 105,1 – 155,1 cm                |
| Neigung:                                     | bis zu -25°                     |
| Schwenkbereich:                              | bis zu 360°                     |
| Abmessung der Befestigungsplatte:            | 20 x 6 cm                       |
| Aufnahme:                                    | nach VESA-Standard 400x400      |

### 5. Montagevorbereitung und Montage



#### Hinweis

- Montieren Sie die die Halterung nur zu zweit! Holen Sie sich Unterstützung und Hilfe!
- Unterschiedliche Endgeräte haben unterschiedliche Anschlussmöglichkeiten für Verkabelung und weitere Geräte. Prüfen Sie vor der Installation, ob sich die benötigten Anschlüsse nach der Montage noch erreichen lassen.
- Sie benötigen je nach Produkt und Montageart nicht den kompletten Montagesatz. Es ist daher möglich, dass auch bei korrekter Montage nicht benötigte Schrauben und andere Kleinteile übrig bleiben. Bewahren Sie diese zusammen mit dieser Bedienungsanleitung an einem sicheren Platz für einen späteren Gebrauch (Verkauf des Produktes, Umzug, Umbau der Halterung, neuer TV etc.) auf.



#### Warnung

- Prüfen Sie unbedingt vor der Installation die Eignung der vorgesehenen Wand für das anzubringende Gewicht und vergewissern Sie sich, dass sich an der Montagestelle in der Wand keine elektrischen Leitungen, Wasser-, Gas- oder sonstige Leitungen befinden.
- Beachten Sie, dass die mitgelieferten Dübel nur für Beton- und Vollziegelwände zugelassen sind.
- Beachten Sie die übrigen Warn- und Sicherheitshinweise.
- Gehen Sie Schritt für Schritt nach der bebilderten Montageanleitung vor. (Abb. 1 ff.)
- Während der Installation ist die gewünschte Höhe entsprechend einzustellen. (Abb. 2)

### 6. Einstellung & Wartung



#### Hinweis

Verstellen Sie die Halterung nur zu zweit! Holen Sie sich Unterstützung und Hilfe!

- Für die Neigungseinstellung und die seitliche Bewegung die Befestigungsschrauben öffnen, gewünschte Neigung bzw. seitliche Ausrichtung einstellen und Schrauben wieder fixieren. (Abb. 1 C 6b)
- Zur Sicherung die Tragearme in die TV-Platte einhängen und die beiden Schrauben festziehen.
- Die Festigkeit und Betriebssicherheit sind in regelmäßigen Abständen (mindestens vierteljährlich) zu überprüfen. Reinigung nur mit Wasser oder handelsüblichen Haushaltsreinigern.

### 7. Haftungsanschluss



Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßem Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

### 8. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.  
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)  
Weitere Supportinformationen finden Sie hier:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)


Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

### 1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques


|   |                      |
|---|----------------------|
|   | <b>Avertissement</b> |
| Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers. |                      |
|   | <b>Remarque</b>      |
| Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.                                     |                      |


### 2. Contenu de l'emballage

- Tube de fixation (2 x)
- Bras porteurs TV (2 unités)
- Support TV
- Kit de montage (contenu, voir fig. 1)
- Schéma de perçage
- Mode d'emploi

|   |                 |
|---|-----------------|
|   | <b>Remarque</b> |
| Avant d'entreprendre l'installation du support, veuillez vérifier que le kit de montage livré est complet et qu'il ne contient pas de pièces défectueuses ou endommagées. |                 |

### 3. Consignes de sécurité

|  |                      |
|--|----------------------|
|    | <b>Avertissement</b> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• En raison de la quantité d'appareils et constructions murales disponibles sur le marché, le kit de montage fourni ne peut convenir à toutes les possibilités.</li> <li>• Dans certains cas rares, il est possible que les vis soient trop longues pour fixer votre appareil au support mural.</li> <li>• Tenez particulièrement compte du fait que les chevilles livrées conviennent uniquement aux murs en béton ou en briques.</li> <li>• Veuillez lire le mode d'emploi de votre appareil avant le montage. Ce mode d'emploi vous fournit généralement des renseignements concernant le type et les dimensions des matériaux de fixation.</li> <li>• Procurez-vous le matériel de fixation adapté à votre appareil dans un commerce spécialisé dans où celui-ci n'est pas inclus dans le kit de montage fourni.</li> <li>• Procurez-vous le matériel d'installation adéquat dans un commerce spécialisé si la paroi à laquelle vous envisagez installer votre appareil exige un autre type de matériel ou de construction.</li> <li>• N'appliquez en aucun cas une force excessive lors du montage. Une force excessive est susceptible d'endommager votre appareil ou le support plafond.</li> <li>• En cas de doute, veuillez vous adresser à un spécialiste qualifié afin de réaliser le montage de ce produit et ne tentez pas de l'installer par vos propres moyens.</li> </ul> |                      |

|  |  |
|--|--|
|    | <b>Remarque concernant une utilisation commerciale</b> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Une vigilance renforcée doit être observée lors d'une utilisation commerciale.</li> <li>• Respectez donc les règlements de prévention des accidents des associations professionnelles en matière d'installations et d'équipements électriques, tous les règlements applicables à l'activité commerciale et/ou au lieu d'implantation concernés ainsi que tous les règlements de prévention des accidents des associations professionnelles concernées et de l'assureur accidents.</li> <li>• L'installation du support mural doit être effectuée par du personnel qualifié ou un technicien spécialisé, tout particulièrement dans les écoles, les établissements de formation, les salles de loisirs, les ateliers associatifs et les lieux accessibles au public.</li> <li>• Sécurisez le produit et la charge installée contre la chute - conformément aux règlements applicables au lieu d'implantation - à l'aide de dispositifs appropriés (câble de sécurité, etc.). Nous vous recommandons instamment d'installer une sécurité supplémentaire, même dans les environnements qui ne l'imposent pas.</li> <li>• Faites contrôler régulièrement la sécurité de l'installation et du fonctionnement ainsi que le parfait état du produit par du personnel qualifié (recommandation : contrôle au minimum tous les 6 mois ou plus fréquent en présence de directives spécifiques au lieu d'implantation) et documentez ces contrôles.</li> </ul> |  |

- N'installez pas le produit à un endroit où des personnes sont susceptibles de se tenir.
- Une fois le montage du produit réalisé et la charge installée, vérifiez la solidité et la sécurité d'utilisation de l'ensemble.
- Refaites ce contrôle à intervalles régulières (au moins trimestriels).
- Veillez à ne pas dépasser la charge maximale autorisée du produit et à n'y fixer aucune charge dépassant les dimensions maximales autorisées.
- Veillez à ne pas charger le produit asymétriquement.
- Lors de l'ajustage, veillez à ne pas charger le produit asymétriquement et à ne pas dépasser la charge maximale autorisée.



- Respectez une distance de sécurité autour de la charge installée (en fonction du modèle).
- En cas de détérioration du produit, retirez immédiatement la charge installée et cessez d'utiliser le produit.

### 4. Domaine d'application et spécifications

- Le support est destiné à une utilisation exclusivement à l'intérieur d'un bâtiment.
- Utilisez le support exclusivement en conformité avec l'usage prévu.


|   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| Charge maximale :   | 50 kg                             |
| Diagonale d'écran :   | 81,0 - 165,0 cm (US: 32" - 65")   |
| Distance par rapport au plafond : jusqu'au milieu du logement du téléviseur : | 105,1 – 155,1 cm                  |
| Inclinaison :   | jusqu'à -25°                      |
| Plage de pivotement :   | jusqu'à 360°                      |
| Dimension de la plaque de fixation :  | 20 x 6 cm                         |
| Fixation :  | conforme au standard VESA 400x400 |

### 5. Préparatifs de montage et installation

|  |                      |
|--|----------------------|
|   | <b>Remarque</b>      |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Deux personnes sont nécessaires pour l'installation du support. Assurez-vous de l'aide et de l'assistance d'une autre personne.</li> <li>• Les différents terminaux disposent de différentes options de connexion de câblage et de connexion à d'autres appareils. Avant l'installation, veuillez contrôler que vous pouvez toujours bien accéder aux raccords nécessaires après le montage.</li> <li>• Un kit de montage identique est fourni avec tous nos supports muraux TV. En fonction du produit et du type de montage, vous n'aurez pas besoin de l'intégralité du kit de montage pour installer le support. Il est donc possible qu'il vous reste des vis ou d'autres petites pièces non utilisées, même en cas de montage correct. Conservez cette plaque avec le mode d'emploi dans un endroit sûr en cas d'utilisation ultérieure (vente du produit, déménagement, transformation du support, nouveau téléviseur, etc.).</li> </ul> |                      |
|   | <b>Avertissement</b> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Avant l'installation, vérifiez impérativement que le mur prévu pour recevoir le support dispose d'une force portante suffisante pour supporter le poids de l'appareil et qu'aucune conduite d'électricité, d'eau, de gaz ni aucune autre conduite ne passe dans cette partie de la cloison.</li> <li>• Tenez bien compte du fait que les chevilles livrées conviennent uniquement aux murs en béton ou en briques.</li> </ul>   |                      |

- Respectez tous les avertissements et les consignes de sécurité.
- Procédez étape par étape conformément à la notice de montage (fig. 1 et suivantes).
- Pendant l'installation, réglez la hauteur souhaitée. (Fig. 2)

### 6. Réglage & entretien

|   |                 |
|---|-----------------|
|    | <b>Remarque</b> |
| Deux personnes sont nécessaires pour ajuster le support mural TV. Assurez-vous de l'aide et de l'assistance d'une autre personne.   |                 |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pour ajuster l'inclinaison et effectuer un mouvement latéral, desserrez les vis de fixation, réglez l'inclinaison ou la position latérale souhaitée, puis resserrez les vis. (Fig. 1c ; 6b)</li> <li>• Afin de sécuriser la fixation, accrochez les bras porteurs au support TV et serrez les deux vis.</li> <li>• Contrôlez la solidité et la sécurité de fonctionnement de l'installation à intervalles réguliers (au moins trimestriels). Pour le nettoyage, utilisez uniquement de l'eau ou un détergent ménager courant.</li> </ul> |                 |

### 7. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

### 8. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama. Ligne téléphonique directe :

+49 9091 502-115 (allemand/anglais)

Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : [www.hama.com](http://www.hama.com)

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama. Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

### 1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones



#### Aviso

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.



#### Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

### 2. Contenido del paquete

- Tubo de fijación (2)
- Brazos portadores del televisor (2)
- Plancha para TV
- Juego de montaje (contenido, véase fig. 1)
- Plantilla de taladrado
- Estas instrucciones de manejo



#### Nota

Antes de proceder a la instalación del soporte, compruebe que el juego de montaje está completo y que ninguna de las piezas está dañada o presenta defectos.

### 3. Instrucciones de seguridad



#### Aviso

- Debido a la gran variedad de terminales existentes en el mercado y a la gran variedad de construcciones de pared, el juego de montaje suministrado no puede cubrir todas las posibilidades.
- En raros casos puede ocurrir que los tornillos de montaje del terminal en el soporte de pared sean demasiado largos para el producto.
- Tenga en cuenta que los tacos suministrados sólo se pueden aplicar en paredes de hormigón y de ladrillo macizo.
- Antes de proceder al montaje, léase las instrucciones de manejo de su terminal. Éstas suelen dar información sobre el tipo y el tamaño de los materiales de fijación adecuados.
- Adquiera material de fijación adecuado para el montaje del terminal en un comercio especializado si dicho material no se incluye en el juego de montaje suministrado.
- En el caso de que la superficie en la que se vaya a instalar el soporte sea de otros materiales y otro tipo de construcción, adquiera material de montaje adecuado en un comercio especializado.
- No ejerza nunca fuerza durante el montaje. Podría provocar daños al terminal o al del producto.
- En caso de duda, recurra a personal especializado con la formación adecuada para el montaje de este producto y no lo intente por cuenta propia.



#### Remarque concernant une utilisation commerciale

- Une vigilance renforcée doit être observée lors d'une utilisation commerciale.
- Respectez donc les règlements de prévention des accidents des associations professionnelles en matière d'installations et d'équipements électriques, tous les règlements applicables à l'activité commerciale et/ou au lieu d'implantation concernés ainsi que tous les règlements de prévention des accidents des associations professionnelles concernées et de l'assureur accidents.
- L'installation du support mural doit être effectuée par du personnel qualifié ou un technicien spécialisé, tout particulièrement dans les écoles, les établissements de formation, les salles de loisirs, les ateliers associatifs et les lieux accessibles au public.
- Sécurisez le produit et la charge installée contre la chute - conformément aux règlements applicables au lieu d'implantation - à l'aide de dispositifs appropriés (câble de sécurité, etc.). Nous vous recommandons instamment d'installer une sécurité supplémentaire, même dans les environnements qui ne l'imposent pas.
- Faites contrôler régulièrement la sécurité de l'installation et du fonctionnement ainsi que le parfait état du produit par du personnel qualifié (recommandation : contrôle au minimum tous les 6 mois ou plus fréquent en présence de directives spécifiques au lieu d'implantation) et documentez ces contrôles.
- No monte el producto en lugares por debajo de los cuales se puedan encontrar personas.
- Una vez finalizado el montaje del producto y de la carga fijada a él, se debe comprobar la firmeza y la seguridad de funcionamiento de ambos.
- Esta comprobación se debe repetir a intervalos regulares de tiempo (trimestralmente, como mínimo).
- Asegúrese de no sobrepasar la capacidad de carga máxima admisible del producto y de que no se colocarán en él cargas cuyas dimensiones sean mayores que las dimensiones máximas admisibles.

- Asegúrese de no cargar el producto de forma asimétrica.
- A la hora de desplazarlo, asegúrese de que el producto no se vea cargado de forma asimétrica y de que no se supere la capacidad de carga máx. admisible.
- Guarde una distancia de seguridad alrededor de la carga colocada (en función del modelo).
- Si detecta deterioros en el producto, retire de inmediato la carga colocada y no siga utilizando el producto.

### 4. Campo de aplicación y especificaciones

- El soporte está diseñado sólo para el uso dentro de edificios.
- Emplee el soporte exclusivamente para la función para la que fue diseñado.

|  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| Capacidad de carga máxima:                                   | 50 kg                             |
| Diagonal de pantalla:  | 81,0 - 165,0 cm (US: 32" - 65")   |
| Distancia del techo al centro del alojamiento del televisor: | 105,1 – 155,1 cm                  |
| Inclinación:   | hasta -25°                        |
| Área de inclinación:   | hasta 360°                        |
| Dimensiones de la placa de fijación:                         | 20 x 6 cm                         |
| Alojamiento:   | Conforme al estándar VESA 400x400 |

### 5. Preparativos de montaje y montaje



#### Nota

- Monte el soporte sólo entre dos personas. Procúrese apoyo y ayuda.
- Los diversos terminales tienen diferentes posibilidades de conexión para el cableado y para otros aparatos. Antes de proceder a la instalación, compruebe si las conexiones necesarias seguirán estando accesibles después del montaje.
- Nuestros soportes murales para TV se entregan siempre con el mismo juego de montaje. Dependiendo del producto y del tipo de montaje, no necesitará el juego de montaje completo. Por ello, es posible que aunque el montaje se haya realizado correctamente le sobren tornillos y otras piezas pequeñas. Guárdelos con estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para un uso posterior (venta del producto, traslado, remodelación del soporte, nuevo TV, etc.).



#### Aviso

- Antes de empezar con la instalación, es imprescindible comprobar que la pared puede soportar el peso que se va a montar y asegurarse de que por el punto de montaje de la pared no pasan cables eléctricos ni tuberías de agua, gas o de otro tipo.
- Tenga en cuenta que los tacos suministrados sólo se pueden aplicar en paredes de cemento y de ladrillo macizo.
- Observe las demás instrucciones de aviso y de seguridad.
- Proceda paso a paso siguiendo las instrucciones ilustradas de montaje (fig. 1 ss.).
- Durante la instalación debe ajustarse la altura deseada como corresponda. (Fig. 2)

### 6. Ajuste y mantenimiento



#### Nota

- Mueva el soporte sólo entre dos personas. Procúrese apoyo y ayuda.
- Para ajustar la inclinación o el movimiento lateral, suelte los tornillos de fijación laterales, ajuste la inclinación o la orientación lateral deseadas y apriete de nuevo los tornillos. (Fig. 1c, 6b)
- Para asegurar la fijación, cuelgue los dos brazos portadores en la plancha para TV y apriete los dos tornillos.
- Se debe comprobar la firmeza y la seguridad de funcionamiento periódicamente (trimestralmente como mínimo). La limpieza se debe realizar con agua o con limpiadores domésticos convencionales.

### 7. Exclusión de responsabilidad



Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

### 8. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.  
Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)  
Encontrar más información de soporte aquí: [www.hama.com](http://www.hama.com)


Благодарим за покупку изделия фирмы Hama. Внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

## 1. Предупредительные пиктограммы и инструкции


|   |                   |
|---|-------------------|
|             | <b>Внимание</b>   |
| Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации. |                   |
|             | <b>Примечание</b> |
| Дополнительная или важная информация.   |                   |


## 2. Комплект поставки

- Крепежная трубка (2x)
- Кронштейны (2x)
- Консоль телевизора
- набор монтажных принадлежностей (комплект см. на рис. 1)
- Шаблон отверстий
- настоящая инструкция

|  |                   |
|--|-------------------|
|                                    | <b>Примечание</b> |
| Перед началом работ проверьте completeness монтажного набора, а также отсутствие дефектных и поврежденных деталей. |                   |

## 3. Техника безопасности

|  |                 |
|--|-----------------|
|    | <b>Внимание</b> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• В связи с большим количеством оконечных устройств и конструкций стен прилагаемые монтажные принадлежности могут не подойти к конкретным условиям монтажа</li> <li>• В некоторых случаях винты могут оказаться слишком длинными.</li> <li>• Прилагаемые дюбели предназначены только для бетона и полнотелого кирпича.</li> <li>• Перед началом монтажа требуется внимательно ознакомиться с инструкцией оконечного устройства. В инструкции обычно приводятся сведения о типе и размерах крепежных материалов.</li> <li>• Если прилагаемые монтажные принадлежности не подходят к конкретным условиям монтажа, их необходимо приобрести в специальном магазине</li> <li>• При необходимости следует приобрести соответствующие монтажные принадлежности в магазине.</li> <li>• При монтаже не применять чрезмерных усилий. В противном случае это может привести к повреждению телевизора и держателя.</li> <li>• При необходимости поручить монтаж квалифицированным специалистам.</li> </ul> |                 |

|  |                                  |
|--|----------------------------------|
|   | <b>Промышленная эксплуатация</b> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• При эксплуатации в промышленности предъявляются повышенные требования к безопасности.</li> <li>• Соблюдайте действующие правила охраны труда при работе с электрическим оборудованием, все местные предписания и нормативы, а также регламент соответствующих организаций и страховщиков.</li> <li>• Монтаж настенного крепления должен выполняться квалифицированным персоналом. Особенно это касается установок в школах, учебных учреждениях, кружках, мастерских самообслуживания и других учреждениях, открытых для общественного доступа.</li> <li>• С помощью соответствующих средств (ограничительный трос и т.п.) примите меры против падения изделия и груза согласно местным инструкциям.</li> <li>• Такие меры настоятельно рекомендуется принять даже, если инструкции отсутствуют.</li> <li>• Квалифицированный персонал должен регулярно проверять монтаж, функциональность и состояние изделия с протоколированием проверки в специальном журнале. Проверку рекомендуется проводить не реже одного раза в полгода или чаще, если это требуется местными предписаниями.</li> </ul> |                                  |

- Запрещается производить монтаж над теми местами, где могут находиться люди.
- По окончании монтажа и установки груза проверить безопасность и прочность всей конструкции.
- Такую проверку необходимо проводить регулярно, но не реже одного раза в квартал.
- Запрещается превышать допустимую нагрузку и размеры.
- Нагрузка должна распределяться равномерно.
- Проверить отсутствие асимметричного распределения нагрузки, которое приводит к превышению допустимых значений веса.
- Соблюдать безопасный зазор вокруг груза (в зависимости от модели).


- В случае повреждения изделия снять нагрузку и больше не эксплуатировать.


## 4. Область применения и характеристики

- Запрещается применять кронштейн вне помещений.
- Запрещается использовать кронштейн не по назначению.

|   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| Максимальная нагрузка:                                  | 50 kg                                 |
| Диагональ экрана:                                       | 81,0 - 165,0 cm (US: 32" - 65")       |
| Расстояние от потолка до середины крепления телевизора: | 105,1 – 155,1 cm                      |
| Наклон:   | до -25°                               |
| Диапазон поворота:                                      | до 360°                               |
| Размер крепежной панели:                                | 20 x 6 cm                             |
| Крепежные отверстия:                                    | соответствуют стандартам VESA 400x400 |


## 5. Подготовка к монтажу и монтаж

|  |                   |
|--|-------------------|
|   | <b>Примечание</b> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Монтаж выполнять только с помощником! Запрещается работать в одиночку.</li> <li>• Оконечные устройства отличаются друг от друга размерами подключения. Перед началом установки убедитесь в совместимости и доступности разъемов.</li> <li>• В комплект телевизионных держателей всегда входит стандартный набор монтажных приспособлений. В зависимости от условий монтажа и изделия для крепления требуется не весь монтажный набор. По этой причине, в том числе, после правильного монтажа могут остаться неиспользованные болты и другие мелкие детали. Сохраните эти детали, а также настоящую инструкцию для возможного применения в будущем (например, в связи с продажей изделия, переезда, приобретения другого телевизора и т.д.).</li> </ul> |                   |

|  |                 |
|--|-----------------|
|   | <b>Внимание</b> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь, что стена, на которую предполагается монтировать кронштейн, сможет выдержать общий номинальный вес нагрузки и вес. Проверьте, чтобы в стене на месте монтажа не было электрической проводки, газопровода, водопровода и других трубопроводов.</li> <li>• Имейте в виду, что прилагаемые дюбели предназначены только для бетона и полнотелого кирпича.</li> </ul> |                 |

- Соблюдайте правила техники безопасности.
- Монтаж выполняется по порядку, согласно рисунку.
- В процессе монтажа необходимо соответственно отрегулировать нужную высоту. (Рис. 2)

## 6. Настройка и техобслуживание

|  |                   |
|--|-------------------|
|   | <b>Примечание</b> |
| <p>Настройку выполнять только с помощником! Запрещается работать в одиночку.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Для регулировки угла наклона и бокового поворота ослабьте крепежные винты, отрегулируйте нужный угол наклона и положение по горизонтали, а затем вновь затяните винты. (Рис. 1с; 6б)</li> <li>• Для фиксации насадке кронштейны на консоль телевизора и затяните два винта.</li> <li>• Необходимо регулярно проверять всю конструкцию на прочность (не реже одного раза в квартал). Чистку производить только водой или бытовым чистящим средством.</li> </ul> |                   |

## 7. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

## 8. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.  
Горячая линия отдела техобслуживания:  
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)  
Подробнее смотрите здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com)



# I Istruzioni per l'uso

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama!  
Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

## 1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni



### Attenzione

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.



### Avvertenza

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

## 2. Contenuto della confezione

- Tubo di fissaggio (2)
- Bracci portanti per TV (2)
- Piastra TV
- Kit di montaggio (contenuto vedi fig. 1)
- Sagoma
- Queste istruzioni per l'uso



### Avvertenza

Prima di procedere all'installazione del supporto, verificare il contenuto completo della confezione e accertarsi che non vi siano pezzi difettosi o danneggiati.

## 3. Indicazioni di sicurezza



### Attenzione

- Con la varietà di terminali e costruzioni a parete presente sul mercato, il set di montaggio in dotazione non può coprire tutte le possibilità.
- In casi rari può accadere che le viti per il montaggio del terminale sul supporto siano troppo lunghe.
- Prestare attenzione che i tasselli forniti in dotazione sono idonei esclusivamente per le pareti in cemento e mattoni.
- Prima del montaggio, consultare le istruzioni per l'uso del proprio terminale, che, di regola, contengono informazioni sul tipo e le misure del materiale di fissaggio idoneo.
- Se non è compreso nel kit di montaggio, procurarsi il materiale di fissaggio idoneo per il montaggio del terminale nel negozio specializzato.
- Se il tipo di struttura è di un materiale diverso da quello previsto per l'installazione, procurarsi il materiale di installazione idoneo presso i rivenditori specializzati.
- Non usare troppa forza, né violenza durante il montaggio per evitare di danneggiare il terminale o il supporto da soffitto.
- In caso di dubbi, per il corretto montaggio del prodotto, rivolgersi a personale specializzato e non tentare di montarlo da soli!



### Nota – impiego commerciale

- Per l'impiego commerciale è richiesta una cura ancora maggiore.
- Perciò occorre osservare le norme antinfortunistiche prescritte dall'associazione di categoria professionale per i sistemi e le apparecchiature elettriche e tutte le altre norme giuridiche vigenti nell'esercizio commerciale e/o nel luogo d'impiego corrispondente, nonché tutte le altre norme antinfortunistiche prescritte dall'associazione di categoria professionale e dagli assicuratori contro gli infortuni.
- Il montaggio del supporto da parete deve essere effettuato da personale specializzato o debitamente istruito, in particolare in scuole, istituti di formazione professionale, nei luoghi dove si praticano hobby o in laboratori fai da te e negli esercizi accessibili al pubblico.
- Assicurare il prodotto e il carico applicato - attenendosi alle normative vigenti nel luogo d'impiego - con attrezzature appropriate (ad es. funi di sicurezza) per evitare che possa cadere.
- Anche nel caso in cui non sia prescritta, consigliamo di prendere comunque questa misura di sicurezza supplementare.
- Fare effettuare controlli regolari per garantire il montaggio e il funzionamento sicuri, nonché lo stato corretto del prodotto, da parte di personale idoneo e istruito (almeno ogni 6 mesi o più spesso, se prescritto per il luogo d'impiego) e documentare i controlli.

- Non montare il prodotto sopra luoghi in cui le persone potrebbero stazionare
- Dopo il montaggio del prodotto e del carico fissato, verificare la stabilità e la sicurezza di esercizio.
- Ripetere questo controllo a intervalli regolari (almeno ogni tre mesi).
- Prestare a non superare la capacità massima ammessa del prodotto e a non caricarlo in modo da superare le misure massime ammesse.

- Non caricare il prodotto in modo asimmetrico.
- Durante la regolazione, prestare attenzione che il prodotto non venga caricato in modo asimmetrico e che non venga superato il carico massimo.
- Rispettare la distanza di sicurezza intorno al carico applicato (a seconda del modello).
- In caso di danni del prodotto, rimuovere immediatamente il carico applicato e non utilizzare più il prodotto.

## 4. Campo di applicazione e specifiche tecniche

- Il supporto è stato concepito solo per l'utilizzo all'interno degli edifici.
- Utilizzare il supporto esclusivamente per lo scopo previsto.

|  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| Carico massimo:  | 50 kg                             |
| Diagonale schermo:   | 81,0 - 165,0 cm (US: 32" - 65")   |
| Asta distanziatrice dal soffitto fino alla parte centrale del ricevitore TV: | 105,1 - 155,1 cm                  |
| Inclinazione:  | fino a -25°                       |
| Campo di orientamento:   | fino a 360°                       |
| Dimensioni della piastra di fissaggio:                                       | 20 x 6 cm                         |
| Alloggiamento:   | secondo gli standard VESA 400x400 |

## 5. Operazioni preliminari e montaggio



### Avvertenza

- Montare il supporto solo in due! Richiedere l'aiuto di una seconda persona!
- Diversi terminali e diverse possibilità di collegamento per il cablaggio e diversi apparecchi. Prima dell'installazione, verificare che dopo il montaggio gli attacchi necessari siano ancora accessibili.
- Ai nostri supporti da parete per TV è sempre allegato lo stesso kit di montaggio. A seconda del prodotto e del tipo di montaggio non è necessario il kit di montaggio completo. È pertanto possibile che, anche in caso di montaggio corretto, avanzino delle viti e altra minuteria. Conservare queste istruzioni di montaggio in un luogo sicuro per un utilizzo successivo (vendita del prodotto, trasloco, smontaggio del supporto, nuova TV ecc.).



### Attenzione

- Prima di procedere all'installazione, verificare che la parete sia idonea per il peso da montare e accertarsi che nel punto della parete dove si desidera montare il supporto non vi siano gas elettrici, né tubazioni di acqua, gas o altro.
- Prestare attenzione che i tasselli forniti in dotazione sono idonei esclusivamente per le pareti in cemento e mattoni.

- Attenersi alle indicazioni di avvertimento e sicurezza usuali.
- Procedere passo passo secondo le istruzioni di montaggio raffigurate (fig. 1 ss.).
- Монтаж выполняется по порядку, согласно рисункам.
- Durante l'installazione, regolare l'altezza desiderata. (Fig. 2)

## 6. Regolazione e manutenzione



### Avvertenza

Regolare il supporto TV solo in due! Richiedere l'aiuto di una seconda persona!

- Per regolare l'inclinazione e l'altezza, allentare le viti di fissaggio laterali, impostare l'inclinazione desiderata o l'orientamento laterale e serrare nuovamente le viti. (Fig. 1c; 6b)
- Per effettuare il bloccaggio, agganciare i bracci portanti alla piastra TV e serrare le due viti.
- Controllare a intervalli regolari (almeno ogni tre mesi) che il supporto sia fissato in modo sicuro e ben saldo. Pulire esclusivamente con acqua o con i comuni detersivi per uso domestico.

## 7. Esclusioni di garanzia

Hama GmbH & Co KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio e l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

## 8. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: [www.hama.com](http://www.hama.com)

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen.

Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

### 1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies



#### Waarschuwing

Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.



#### Aanwijzing

Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

### 2. Inhoud van de verpakking

- Bevestigingsdelen (2x)
- TV-draagarmen (2x)
- Tv-plaat
- Montageset (inhoud, zie afb. 1)
- Boorsjabloon
- Deze gebruiksaanwijzing



#### Aanwijzing

Controleer voor het installeren van de houder of de montageset volledig is en of er geen defecte of beschadigde onderdelen bij de verpakking zijn inbegrepen.

### 3. Veiligheidsinstructies



#### Waarschuwing

- Gelet op het veelvoud aan op de markt te verkrijgen eindapparatuur en wandconstructies kan de meegeleverde montageset niet alle mogelijkheden afdekken.
- In sporadische gevallen kan het voorkomen dat de schroeven voor de montage van het eindtoestel op de wandhouder voor het product te lang zijn.
- Houd er rekening mee dat de meegeleverde pluggen alleen geschikt zijn voor montage in betonnen en bakstenen wanden.
- Lees vóór de montage de bedieningsinstructies van uw eindapparatuur. Normaliter vermelden deze instructies informatie over de soort en afmetingen van de geschikte montage materialen.
- Schaft u in de vakhandel geschikt bevestigingsmateriaal aan voor de montage van de eind-apparatuur, voor zover het geen bestand-deel van de meegeleverde montageset is.
- Schaft u in de vakhandel geschikt bevestigingsmateriaal aan bij andere soorten materialen en constructies van het voor de installatie bedoelde montageoppervlak.
- Tijdens de montage nimmer geweld of grote krachten aanwenden. Dit kan uw eindapparatuur of het product beschadigen.
- Laat bij twijfel over de montage van dit product de werkzaamheden aan een vakspecialist over en probeert u het niet zelf!



#### Aanwijzing – zakelijk gebruik

- Bij een zakelijk gebruik geldt een hogere mate qua zorgvuldigheidsplicht.
- Neem om die reden de voorschriften ter voorkoming van ongevallen van de beroepsorganisaties voor elektrische installaties en bedrijfsmiddelen en alle overige op het desbetreffende bedrijf en/of de plaats van gebruik van toepassing zijnde regelgevingen, alsmede alle voorschriften ter voorkoming van ongevallen van de desbetreffende beroepsorganisaties en ongevallenverzekeraars in acht!
- De montage van de wandhouder dient door opgeleid personeel of een ter zake kundig persoon te worden uitgevoerd, in het bijzonder in scholen, opleidingsinstellingen, hobby- en doe-het-zelf-werkplaatsen en openbaar toegankelijke instellingen.
- Borg het product en de aangebrachte last extra - conform de voor de plaats van gebruik van toepassing zijnde voorschriften - met geschikte voorzieningen (bijv. vangkabel) tegen vallen. Indien dit niet is voorgeschreven, dan adviseren wij toch met klem deze extra beveiliging aan te brengen.
- Laat regelmatig controles m.b.t. de veilige montage en werking, alsmede de goede staat van het product door ter zake kundig, geschoold personeel uitvoeren (advies minimaal om de 6 maanden of vaker, indien voor de plaats van gebruik voorgeschreven) en documenteer deze controles.
- Monteer het product niet op plaatsen waaronder zich personen kunnen begeven.
- Na de montage van het product en de daaraan bevestigde last dienen deze op voldoende stevigheid en veiligheid te worden gecontroleerd.
- Deze controle dient regelmatig te worden herhaald (ten minste elke drie maanden).
- Let erop dat de maximaal toelaatbare draagkracht van het product niet wordt overschreden en dat er geen last wordt aangebracht, welke de maximaal toelaatbare afmetingen hiervoor overschreidt.

- Let erop het product niet asymmetrisch te belasten.
- Let erop bij het vaststellen dat het product niet asymmetrisch wordt belast en daarbij de maximaal toelaatbare draagkracht van het product wordt overschreden.
- Neem een veiligheidsafstand om de aangebrachte last in acht (afhankelijk van het model).
- Verwijder bij beschadigingen aan het product direct de aangebrachte last en gebruik het product het niet meer.

### 4. Toepassingsgebied en specificaties

- De houder is alleen bedoeld voor gebruik in gebouwen.
- Gebruik de houder uitsluitend voor het doel waarvoor hij gemaakt is.

|  |                                 |
|--|---------------------------------|
| Maximale belasting:                                      | 50 kg                           |
| Beeldscherm-diagonaal:                                   | 81,0 - 165,0 cm (US: 32" - 65") |
| Afstand van het midden van de tv-houder tot het plafond: | 105,1 - 155,1 cm                |
| Hellingshoek:  | max. -25°                       |
| Zwenkbereik:   | max. 360°                       |
| Afmeting van de bevestigingsplaat:                       | 20 x 6 cm                       |
| Houder:  | conform VESA-standaard 400x400  |

### 5. Montagevoorbereiding en montage



#### Aanwijzing

- Monteer de houder altijd met twee personen! Haalt u ondersteuning en hulp!
- Verschillende eindapparatuur heeft verschillende aansluitmogelijkheden voor kabels en overige apparatuur. Controleer voor de installatie of de benodigde aansluitingen na de montage nog bereikbaar zijn.
- Bij onze tv-wandhouders wordt altijd dezelfde montageset meegeleverd. U heeft naargelang het product en de montagevariant niet de complete montageset nodig. Het is dus mogelijk dat ook bij een correcte montage de niet benodigde schroeven en andere kleine onderdelen overblijven. Bewaar deze onderdelen samen met deze bedieningsinstructies op een veilige plaats voor gebruik op een later tijdstip (verkoop van het product, verhuizing, houder verplaatsen, nieuwe tv enz.).



#### Waarschuwing

- Controleer altijd vóór de installatie of de wand, waaraan de houder wordt bevestigd het gewicht van het toestel kan dragen en controleer of er bij de montageplaats in de wand geen elektrische leidingen, water- en gasleidingen of andere leidingen zitten.
- De meegeleverde pluggen zijn alleen geschikt voor montage in beton- en massieve bakstenen wanden.
- Houdt u altijd aan de overige waarschuwingen en veiligheidsinstructies.
- Werk stap voor stap aan de hand van de montagehandleiding met afbeeldingen (afb. 1 ff.).
- Tijdens het installeren dient de gewenste hoogte dienovereenkomstig te worden ingesteld. (afb. 2)

### 6. Instelling & onderhouden



#### Aanwijzing

Verstel de tv-wandhouder alleen met zijn tweeën! Zorg voor ondersteuning en hulp!

- Draai voor het instellen van de hellingshoek en zijdelingse beweging de montageschroeven los, stel de gewenste hellingshoek resp. zijdelingse richting in en draai de schroeven weer stevig vast. (afb. 1c; 6b)
- Om te borgen haakt u draagarmen in de tv-plaat en draait de beide schroeven vast.
- De houder moet regelmatig (minstens elke drie maanden) op goed vastzitten en veiligheid gecontroleerd worden. Reinig alleen met water of een gangbaar reinigingsmiddel.

### 7. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.



### 8. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA. Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)

Meer support-informatie vindt u hier: [www.hama.com](http://www.hama.com)


Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος, της Hama! Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το χειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που παραλείψετε τη συσκευή, παραθέστε αυτό το χειρίδιο στον επόμενο αγοραστή.

### 1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων

|  |                      |
|--|----------------------|
|                              | <b>Προειδοποίηση</b> |
| Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους. |                      |
|                              | <b>Υπόδειξη</b>      |
| Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.                                 |                      |


### 2. Περιεχόμενα συσκευασίας

- Σωλήνας στερέωσης (2x)
- Βραχιόνες στήριξης τηλεόρασης (2x)
- Πλάκα TV
- Σε συναρμολόγηση (περιεχόμενα βλέπε εικ. 1)
- Οδηγός διάτρησης
- Αυτό το χειρίδιο χρήσης

|   |                 |
|---|-----------------|
|   | <b>Υπόδειξη</b> |
| Πριν την τοποθέτηση του στηρίγματος ελέγξτε αν είναι πλήρες το σετ συναρμολόγησης και βεβαιωθείτε πως δεν περιλαμβάνει ελαττωματικά ή χαλασμένα εξαρτήματα. |                 |

### 3. Υποδείξεις ασφαλείας

- **Προειδοποίηση**
- Λόγω της ποικιλίας τελικών συσκευιών και τρόπων κατασκευής των τοίχων, το παρεχόμενο σετ συναρμολόγησης δεν μπορεί να καλύψει όλες τις πιθανότητες.
- Σε σπάνιες περιπτώσεις μπορεί οι βίδες για την τοποθέτηση της τελικής συσκευής στο στηρίγμα τοίχου να είναι πολύ μακριές.
- Λάβετε υπόψη ότι τα παρεχόμενα ούπα είναι κατάλληλα για μετόν και για τοίχους με τούβλα.
- Πριν τη συναρμολόγηση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης της συσκευής σας. Σε αυτές υπάρχουν κατά κανόνα πληροφορίες για το είδος και τις διαστάσεις των κατάλληλων υλικών στερέωσης.
- Αν το κατάλληλο υλικό στερέωσης για τη συναρμολόγηση της τελικής συσκευής δεν υπάρχει στο παρεχόμενο σετ στερέωσης προμηθευτείτε το από ειδικό κατάστημα.
- Σε περίπτωση διαφορετικών υλικών και διαφορετικής κατασκευής του τοίχου από αυτήν που προβλέπεται για την συναρμολόγηση, θα πρέπει να προμηθευτείτε από το εμπόριο τα κατάλληλα υλικά τοποθέτησης.
- Μην χρησιμοποιείτε βία ή πολλή δύναμη κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και στο προϊόν.
- Αν δεν είστε σίγουροι για την τοποθέτηση αυτού του προϊόντος απευθυνθείτε σε ειδικευμένους τεχνίτες και μην επιχειρήσετε να την κάνετε μόνοι σας!

|   |                                  |
|---|----------------------------------|
|   | <b>Υπόδειξη – εμπορική χρήση</b> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Σε περίπτωση εμπορικής χρήσης του προϊόντος πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί.</li> <li>• Σε επαγγελματικούς χώρους πρέπει να τηρούνται οι κανόνες πρόληψης ατυχημάτων της ομοσπονδίας επαγγελματικών ενώσεων σχετικά με τις ηλεκτρικές εγκαταστάσεις και τα λειτουργικά μέσα, καθώς και οι λοιπές νομικές διατάξεις που ισχύουν για τη κάθε λειτουργία καλή το την τοποθεσία χρήσης και οι κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων των αντίστοιχων επαγγελματικών ενώσεων και ασφαλιστικών φορέων!</li> <li>• Η τοποθέτηση του στηρίγματος τοίχου πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό ή κάποιον ειδικά, ιδιαίτερα σε σχολεία, εκπαιδευτικά ιδρύματα, εργοστάσια ή δημόσια κτίρια.</li> <li>• Ασφαλίστε επιπρόσθετα το προϊόν και το φορτίο που έχει τοποθετηθεί σε αυτό από πτώση - σύμφωνα με τους αντίστοιχους κανονισμούς - με ενδεδειγμένες διατάξεις (π.χ. σχοινί συγκράτησης). Ακόμα και αν αυτός ο τρόπος ασφάλισης δεν είναι υποχρεωτικός τον συνιστούμε οπωσδήποτε.</li> <li>• Πρέπει να εκτελούνται τακτικά έλεγχοι για την ασφαλή τοποθέτηση και λειτουργία, καθώς και την άριστη κατάσταση του προϊόντος από κατάλληλο, εκπαιδευμένο προσωπικό (συνιστάται κάθε 6 μήνες ή συχνότερα, εάν προβλέπεται κάτι τέτοιο για την τοποθεσία χρήσης, ενώ επίσης οι έλεγχοι αυτοί πρέπει να καταγράφονται).</li> </ul> |                                  |

- Μην τοποθετείτε το προϊόν σε σημεία κάτω από τα οποία μπορεί να βρισκονται άτομα.
- Μετά την συναρμολόγηση του προϊόντος και του φορτίου που είναι στερεωμένο σε αυτό πρέπει να ελέγχετε αν καθονται σταθερά και αν λειτουργούν με ασφάλεια.
- Αυτό ο έλεγχος πρέπει να επαναλαμβάνεται σε τακτά χρονικά διαστήματα (τουλάχιστον κάθε τρίμηνο).
- Λάβετε υπόψη ότι δεν πρέπει να ξεπεραστεί η μέγιστη επιτρεπόμενη αντοχή του προϊόντος και ότι δεν πρέπει να τοποθετηθεί φορτίο, το οποίο να ξεπερνά τη μέγιστη επιτρεπόμενη τιμή.
- Προσέξτε ώστε το προϊόν να μην καταπονείται με ασύμμετρο τρόπο.
- Κατά την μετατόπιση φροντίστε ώστε το προϊόν να μην επιβαρυνθεί με ασύμμετρο

τρόπο προκαλώντας υπέρβαση τη μέγιστη αναφερόμενη αντοχή.



- Κρατήστε την απαραίτητη απόσταση ασφαλείας γύρω από το τοποθετημένο φορτίο (ανάλογα με το μοντέλο).
- Σε περίπτωση που το προϊόν έχει υποστεί ζημιές αφαιρέστε κατευθείαν το τοποθετημένο φορτίο και μην συνεχίσετε να το χρησιμοποιείτε.

### 4. Πεδίο εφαρμογής και τεχνικά χαρακτηριστικά

- Το στηρίγμα προορίζεται για χρήση εντός κτιρίων.
- Το στηρίγμα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το σκοπό που προβλέπεται.


|   |                                 |
|---|---------------------------------|
| Μέγιστη αντοχή:   | 50 kg                           |
| Διαγώνιος οθόνης:   | 81,0 - 165,0 cm (US: 32" - 65") |
| Απόσταση από την οροφή έως το μέσο της υποδοχής της τηλεόρασης: | 105,1 – 155,1 cm                |
| Κλίση:  | Μέχρι και -25°                  |
| Εύρος στρέψης:  | έως και 360°                    |
| Διαστάσεις βάσης στερέωσης:                                     | 20 x 6 cm                       |
| Υποδοχή:  | κατά το πρότυπο VESA 400x400    |

### 5. Προτοιμασία τοποθέτησης και τοποθέτηση

- |   |                 |
|---|-----------------|
|  | <b>Υπόδειξη</b> |
|---|-----------------|
- Η τοποθέτηση του στηρίγματος πρέπει πάντα να γίνεται από δύο άτομα! Ζητήστε υποστήριξη και βοήθεια!
  - Οι διάφορες τελικές συσκευές έχουν διαφορετικές δυνατότητες σύνδεσης ως προς την καλωδίωση και άλλες συσκευές ενδέχεται πριν την εγκατάσταση, αν υπάρχει πρόσβαση στις απαραίτητες συνδέσεις μετά την τοποθέτηση.
  - Μαζί με τα στηρίγματα τηλεόρασης παρέχεται πάντα το αντίστοιχο σετ τοποθέτησης. Ανάλογα με το προϊόν και τον τρόπο τοποθέτησης δεν είναι πάντα απαραίτητο ολόκληρο το σετ στερέωσης. Επομένως, Φυλάξτε τα μαζί με το χειρίδιο χειρισμού σε ασφαλές μέρος για μετέπειτα χρήση (πύλη του προϊόντος, μετακόμιση, μετατροπή του στηρίγματος, νέα τηλεόραση κλπ.).
- |   |                      |
|---|----------------------|
|  | <b>Προειδοποίηση</b> |
|---|----------------------|
- Πριν από την τοποθέτηση ελέγξτε οπωσδήποτε την καταλληλότητα του τοίχου για το βάρος που πρόκειται να τοποθετηθεί και βεβαιωθείτε πως στα σημεία τοποθέτησης στον τοίχο δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες νερού, αερίου ή άλλου είδους αγωγού.
  - Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη πως τα παρεχόμενα ούπα είναι κατάλληλα μόνο για μετόν και τοίχους με τούβλα.

- Τηρείτε τις υπόλοιπες υποδείξεις προειδοποίησης και ασφαλείας.
- Ακολουθήστε βήμα προς βήμα τις εικονογραφημένες οδηγίες τοποθέτησης (από εικ. 1 και παρακάτω).
- Κατά την εγκατάσταση θα πρέπει να ρυθμίσετε αντίστοιχα το επιθυμητό ύψος. (Σχ. 2)

### 6. Ρύθμιση & συντήρηση

- |   |                 |
|---|-----------------|
|  | <b>Υπόδειξη</b> |
|---|-----------------|
- Το στηρίγμα τηλεόρασης πρέπει πάντα να μετατοπίζεται από δύο άτομα! Ζητήστε υποστήριξη και βοήθεια!
- Για να ρυθμίσετε την κλίση και την πλαϊνή κίνηση ξεβιδώστε τις βίδες στερέωσης, ρυθμίστε την κλίση ή την πλαϊνή ευθυγράμμιση και βιδώστε πάλι σφικτά τις βίδες. (Σχ. 1c, 6b)
  - Για ασφάλεια κρεμάστε τους βραχιόνες στην πλάκα TV και βιδώστε γερά και τις δύο βίδες.
  - Η αντοχή και η λειτουργική ασφάλεια πρέπει να ελέγχονται ανά τακτά χρονικά διαστήματα (τουλάχιστον κάθε τρίμηνο). Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε μόνο νερό ή καθαριστικά οικιακής χρήσης που εμπορίζονται.

### 7. Απώλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας καλή των υποδείξεων ασφαλείας.

### 8. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.  
Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά)  
Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: [www.hama.com](http://www.hama.com)

Dziękujemy za zakup naszego produktu!  
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

## 1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskaźników



### Ostrzeżenie

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie niebezpieczeństwo lub ryzyko.



### Wskaźniki

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

## 2. Zawartość opakowania

- Rura mocująca (2x)
- Uchwyty do TV (2x)
- Płyta TV
- Zestaw montażowy (zawartość patrz rys. 1)
- Szablony do wiercenia otworów
- Instrukcja obsługi



### Wskaźniki

Przed montażem uchwytu należy sprawdzić, czy zestaw montażowy jest kompletny i czy nie zawiera wadliwych bądź uszkodzonych części.

## 3. Wskaźniki bezpieczeństwa



### Ostrzeżenie

- Ze względu na różnorodność dostępnych na rynku urządzeń końcowych i konstrukcji ściennych może się zdarzyć, że dołączony zestaw montażowy nie będzie się nadawał do niektórych sposobów mocowania.
- W niektórych rzadkich przypadkach może się zdarzyć, że śruby do zamocowania urządzenia końcowego na uchwycie ściennym będą za długie.
- Należy pamiętać, że dołączone kołki rozporowe są dopuszczone do mocowania tylko w ścianach z betonu i cegły pełnej.
- Przed montażem należy przeczytać instrukcję obsługi urządzenia końcowego. Informuje ona zazwyczaj o rodzaju i wymiarach odpowiedniego materiału mocującego.
- Jeżeli materiał mocujący nie należy do zakresu dostawy dołączonego zestawu montażowego, w specjalistycznym sklepie należy nabyć odpowiedni materiał do mocowania urządzenia końcowego.
- Nabyć w specjalistycznym sklepie odpowiedni materiał montażowy w przypadku innego rodzaju materiału i typu konstrukcji ściennej do montażu urządzenia.
- Podczas montażu nigdy nie wywierać nadmiernej siły. Może to uszkodzić urządzenie końcowe lub produktu.
- W razie wątpliwości zlecić montaż tego produktu wykwalifikowanym specjalistom oraz nie próbować wykonywać tych prac samodzielnie!



### Wskaźnika – stosowanie w środowisku przemysłowym

- Stosowanie w środowisku przemysłowym wymaga podwyższonej staranności.
- Przestrzegać dlatego przepisów bhp branżowego towarzystwa ubezpieczeniowego ds. instalacji i urządzeń elektrycznych i oraz wszystkich innych regulacji branżowych i/lub postanowień ustawowych dotyczących miejsca eksploatacji oraz wszystkich przepisów bhp odpowiednich zrzeszeń zawodowych i ubezpieczycieli od następstw nieszczęśliwych wypadków!
- Montaż uchwytu ściennego musi przeprowadzić przeszkolony personel lub specjalista, w szczególności w szkołach, placówkach edukacyjnych, warsztatach dla majsterkowiczów i instytucjach publicznych.
- Dodatkowo zabezpieczyć przed upadkiem produkt i zamocowany ładunek - zgodnie z przepisami obowiązującymi w miejscu użytkowania - przy użyciu odpowiednich środków (np. lina ochronna). Jeżeli nie jest to wymagane, zalecamy mimo tego w trybie pilnym takie dodatkowe zabezpieczenie.
- Regularnie zlecać właścicielowi przeszkolenemu personelowi sprawdzanie bezpiecznego montażu i działania oraz prawidłowego stanu produktu (zalecana kontrola co najmniej co 6 miesięcy lub częściej, o ile wymagają tego lokalne przepisy) i dokumentować takie kontrole.
- Nigdy nie montować produktu w miejscach, pod którymi mogą przebywać ludzie.
- Po montażu produktu i przymocowanie do niego ciężaru należy sprawdzić dostateczną wytrzymałość i bezpieczeństwo pracy.
- Należy regularnie powtarzać tę kontrolę (przynajmniej co kwartał).
- Zwrócić uwagę, aby nie przekroczyć maksymalnie dopuszczalnej nośności produktu ani nie mocować ciężaru, który przekracza maksymalnie dopuszczalne wymiary.
- Nie obciążać produktu asymetrycznie.

- Podczas przestawiania zwrócić uwagę, aby nie obciążać produktu asymetrycznie ani nie przekroczyć maksymalnie dopuszczalnej nośności.
- Zachować odstęp bezpieczeństwa wokół przymocowanego ciężaru (zależnie od modelu).
- W razie uszkodzenia produktu natychmiast usunąć zamocowany ciężar i nie stosować więcej produktu.

## 4. Zastosowanie i specyfikacja

- Uchwyt należy użytkować tylko w zamkniętych pomieszczeniach.
- Uchwyt należy użytkować tylko i wyłącznie z jego przeznaczeniem.

|   |                                 |
|---|---------------------------------|
| Maksymalny udźwig:                                  | 50 kg                           |
| Średnica telewizora:                                | 81,0 - 165,0 cm (US: 32" - 65") |
| Odstęp od sufitu do środkowej części uchwytu na TV: | 105,1 – 155,1 cm                |
| Pochylenie:   | do -25°                         |
| Zakres obracania:                                   | do 360°                         |
| Wymiary płyty mocującej:                            | 20 x 6 cm                       |
| Montaż:   | według standardu VESA 400x400   |

## 5. Przygotowanie montażu i montaż



### Wskaźniki

- Uchwyt powinny zawsze montować dwie osoby! Poprosić drugą osobę o pomoc i wsparcie!
- Urządzenia końcowe mają różne gniazda do podłączania kabli i innych urządzeń. Przed instalacją należy sprawdzić, czy po montażu zapewniony będzie jeszcze dostęp do wymaganych przłączy.
- Do naszych uchwytów ściennych do TV dołączony jest zawsze zestaw montażowy. Zależnie od produktu i rodzaju montażu nie zawsze konieczny jest kompletny zestaw montażowy. Dlatego może się zdarzyć, że nawet po prawidłowym montażu zostaną niepotrzebne śruby i inne drobne części. Przechowywać je wraz z niniejszą instrukcją obsługi w bezpiecznym miejscu do późniejszego użytku (sprzedaż produktu, przeprowadzka, montaż uchwytu w innym miejscu, nowy telewizor itp.).



### Ostrzeżenie

- Przed montażem należy sprawdzić, czy ściana nadaje się do zawieszenia uchwytu oraz, czy w ścianie nie przechodzą żadne przewody elektryczne, wodociągowe, gazowe, itp.
- UWAGA! Materiał montażowy dołączony do uchwytu przeznaczony jest do montażu w ścianie wykonanej z pełnej cegły lub betonu.
- Podczas montażu należy uwzględnić wszelkie środki ostrożności.
- Podczas montażu należy postępować zgodnie z załączoną instrukcją obsługi (rys. 1 ff)
- Podczas montażu należy ustawić wymaganą wysokość. (rys. 2)

## 6. Regulacja uchwytu, konserwacja



### Wskaźniki

Uchwyt powinny zawsze przestawiać dwie osoby! Poprosić drugą osobę o pomoc i wsparcie!

- W celu regulacji nachylenia i przesunięcia w bok boczne śruby mocujące, ustawić wymagane nachylenie lub ustawienie boczne i ponownie dokręcić śruby. (rys. 1c; 6b)
- W celu zabezpieczenia zawiesić uchwyty na płycie TV i dokręcić obie śruby.
- Konstrukcję uchwytu należy kontrolować w stałych odstępach czasu (przynajmniej raz na kwartał) pod względem wytrzymałości. Uchwyt czyścić jedynie lekko zwilżoną szmatką.

## 7. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskaźników bezpieczeństwa.

## 8. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama. Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)  
Dodatkowe informacje są dostępne na stronie:  
www.hama.com

Köszönjük, hogy ezt a Hama terméket választotta!

Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

### 1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése



#### Figyelmeztetés

Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.



#### Hivatkozás

Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

### 2. A csomag tartalma

- Rögzítőcső (2x)
- Szerelőkészlet (tartalmáért lásd 1. ábra)
- TV tartókar (2x)
- Fűrészalabon
- TV-lap
- Ez a használati útmutató



#### Hivatkozás

Kérjük, a tartó felszerelése előtt ellenőrizze, hogy a szerelési készlet teljese, és hogy nem tartalmaz-e hibás vagy sérült elemeket.

### 3. Biztonsági és szerelési tudnivalók



#### Figyelmeztetés

- A piacon kapható végberendezések és fali konstrukciók nagy választékának következtében a mellékelt szerelési készlet nem fedheti le az összes lehetőséget.
- Ritka esetben előfordulhat, hogy a csavarok a végberendezés fali tartóra rögzítéséhez túl hosszúak.
- Vegye figyelembe, hogy a mellékelt tipli csak betonfalhoz és tömör téglafalhoz alkalmas.
- Szerezzen be alkalmas rögzítőanyagot a végberendezés szereléséhez a szaküzletben, amennyiben az nem része a mellékelt szerelési készletnek.
- Szerezzen be alkalmas rögzítőanyagot a szaküzletben, ha a szerelésre kijelölt fal egyéb anyagú és jellegű.
- Szerezzen be alkalmas szerelőanyagot a szaküzletben, ha a felszerelés kijelölt szerelési felületre egyéb anyagú és jellegű.
- A szerelésnél ne alkalmazzon erőszakot vagy túlzott erőt. Emiatt megrongálódhat végberendezése, vagy a szerelési tartó.
- A szerelés előtt olvassa el a végberendezés kezelési útmutatóját. Ez általában tájékoztat a megfelelő rögzítési eljárás módjáról és a méretekről.



#### Megjegyzés - ipari alkalmazás

- Az ipari alkalmazás során fokozott gondossági kötelezettség érvényes.
- Ezért vegye figyelembe az Ipari Szakszervezetek Szövetségének elektromos berendezésekre és üzemi eszközökre vonatkozó baleset-megelőzési előírásait és valamennyi egyéb, a mindenkori iparágra és/vagy alkalmazási területre érvényes törvényi előírásokat, valamint a megfelelő szakmai egyesületek és balesetbiztosítók valamennyi balesetvédelmi előírását!
- A fali tartót szakképzett személyzet vagy szakember kell felszerelje, főleg iskolákban, oktatási intézményekben, hobby- és öngyelemezési műhelyekben és nyilvános hozzáféréstű intézményekben.
- Kiegészítőbiztosítás a termék és az elhelyezett terhet - az alkalmazási területen érvényes előírások szerint - megfelelő berendezésekkel (pl. hurkos végű kötéllal) a leesés ellen. Ha ezt nem írta elő, akkor is nyomatékosan ajánljuk ezt a kiegészítő biztosítást.
- Ellenőrizze rendszeresen a biztonságos szerelést és működést, valamint a termék szabályos állapotát megfelelő, szakképzett személyzettel (ajánlott min. 6 hónaponta) vagy gyakrabban, ha az alkalmazási területre ezt megfelelően előírták) és dokumentálja az ellenőrzéseket.
- Sohasem szerelje fel a terméket olyan helyen, amely alatt személyek tartózkodhatnak.
- A termék és az arra rögzített terhelés felszerelése után ellenőrizni kell azok kellő szilárdságát és üzembiztonságát.
- Ezt az ellenőrzést rendszeres időközönként (legalább negyedévenként) meg kell ismétlni.
- Ügyeljen arra, hogy a termék maximálisan megengedett teherbírása ne legyen túllépett és ne legyen olyan terhelés, amelynek mérete meghaladja az erre maximálisan engedélyezett.

- Ügyeljen arra, hogy ne aszimmetrikusan terhelje a terméket.
- Az átállításkor ügyeljen arra, hogy ne aszimmetrikusan legyen a termék terhelve és közben a maximálisan megengedett teherbírás ne legyen túllépett.
- Tartsa be a biztonságos távolságot az elhelyezett terhelés körül (modellől függően).
- A termék megrongálódása esetén azonnal távolítsa el az elhelyezett terhet és ne használja tovább a terméket.

### 4. Alkalmazhatóság és műszaki adatok

- A fali tartó szerelvény megbízhatóan csak beltéri használatra alkalmazható.
- Kérjük, hogy ezt a tartót kizárólag arra a célra használja, amire tervezték.

|  |                                 |
|--|---------------------------------|
| Maximális terhelhetőség:                       | 50 kg                           |
| Képernyő-átmérő:                               | 81,0 - 165,0 cm (US: 32" - 65") |
| Távolság a falponton a TV-tartókonzol középeg: | 105,1 – 155,1 cm                |
| Dönthetőség:                                   | -25°-os                         |
| Forgatási tartomány:                           | max. 360°                       |
| A rögzítőlemez mérete:                         | 20 x 6 cm                       |
| Felrögzítési szabvány:                         | VESA-szabvány szerinti 400x400  |

### 5. Szerelési előkészítés és összeszerelés



#### Hivatkozás

- A tartó szerelését mindig két személynek kell végeznie! Kérjen támogatást és segítséget!
- Különböző végberendezések különböző csatlakozási lehetőségeket nyújtanak a kábelvezés és egyéb végberendezések számára. A telepítés előtt ellenőrizze, hogy a szükséges csatlakozások a szerelés után elérhetőek-e még.
- Fali TV-tartóinkhoz mindig ugyanazt a szerelési készletet mellékeljük. A termékől és a szerelés jellegétől függően nincs szüksége a teljes szerelési készletre. Ezért lehetséges, hogy szabályos szerelésnél is kimarad néhány nem szükséges csavar és más apró alkatrész. Ezeket biztonságos helyen őrizze meg ezzel a kezelési útmutatóval együtt későbbi felhasználásra (termék eladása, költözés, fali tartó átépítése, új TV stb.).



#### Figyelmeztetés

- A szerelés előtt győződjön meg róla, hogy nincs a falban elektromos vezeték, víz-, gáz- vagy egyéb közmű csövetek, ami megsérülhet a fúrás során.
- Vegye figyelembe, hogy a tartóként mellékelt tiplik csak a beton- és téglafalakban tartanak erősen.

- Ahhoz, hogy a tartó megbízhatóan legyen felszerelve, tartsa be a biztonsági feltételeket.
- Amíg nem tud minden részletet azonosítani, ne kezdje el a szerelést, és lépésről lépésre kövesse az illusztrált összeszerelési útmutatót, mielőtt (1. ábra).
- Szerelés közben megfelelően be kell állítani a kívánt magasságot. (2. ábra)

### 6. Beállítás és karbantartás



#### Hivatkozás

A tartó beállítását mindig két személynek kell végeznie! Kérjen támogatást és segítséget!

- A előkészítő beállításához és az oldalsó mozgatható oldja ki a rögzítőcsavarokat, állítsa be a kívánt előlőszögöt, illetve az oldalsó beigazítást, és rögzítse ismét a csavarokat. (1.c; 6b. ábra)
- A biztosításhoz akassza be a tartókarokat a TV-lapba és szorítsa meg mind a két csavart.
- Felszerelés után szabályos időközönként (átlagban negyedévenként) ellenőrizze, hogy a fali tartó rögzítése nem lazult-e meg. Tisztításához vizet és háztartási tisztítószert használjon.

### 7. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkat.

### 8. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktechnikusainak. Közvetlenül vonal Közvetlen vonal:  
+49 9091 502-115 (Deu/Eng)  
További támogatási információt itt talál:  
www.hama.com

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama.  
Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

## 1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů



### Upozornění

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.



### Poznámka

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

## 2. Obsah balení

- Upevňovací trubka (2x)
- Nosná ramena pro TV (2x)
- TV-deska
- Instalační sada (obsah viz obr. 1)
- Šablona na vývrty
- Informace k používání



### Poznámka

Před instalací držáku zkontrolujte, zda je montážní sada kompletní, a ujistěte se, že neobsahuje žádné vadné nebo poškozené díly.

## 3. Bezpečnostní pokyny



### Upozornění

- Vzhledem k velkému množství koncových zařízení a různým stavebním konstrukcím nemusí být přiložená montážní sada vhodná pro všechny možnosti.
- V některých zvláštních případech se může stát, že jsou šrouby pro instalaci koncového přístroje na nástěnný držák příliš dlouhé.
- Dbejte na to, že dodané hmoždinky jsou schváleny pouze pro beton a zdi z plných cihel.
- Před montáží si přečtěte návod k obsluze vašeho koncového přístroje. Zde zpravidla najdete informace o druhu a rozměrech vhodného upevňovacího materiálu.
- Pokud není součástí dodané montážní sady vhodný upevňovací materiál, zakupte upevňovací materiál vhodný k montáži koncového přístroje v odborné prodejně.
- Vhodný montážní materiál zakupte v odborné prodejně v případě jiného druhu materiálu a konstrukce zdi, na kterou chcete přístroj instalovat.
- Při montáži nikdy nepoužívejte násilí nebo velkou sílu. Můžete tak poškodit vaše koncové zařízení nebo nástěnný držák.
- V případě pochybnosti se za účelem montáže tohoto výrobku obraťte na vyškolený odborný personál a nezkoušejte to sami!



### Upozornění – komerční použití

- Při komerčním použití platí zvýšená povinná péče.
- Dodržujte stanovené zákonné předpisy týkající se použití v komerčních oblastech.
- Montáž nástěnného držáku musí provádět vyškolený personál nebo odborník, především ve školách, školících zařízeních, hobby a svépomocných dílnách a veřejně přístupných zařízeních.
- Výrobek a zavěšené zařízení dodatečně zajistěte proti pádu - v souladu s příslušnými předpisy pro místo instalace - vhodnými prostředky (např. záchytným lanem). Pokud toto není předepsáno, doporučujeme přesto provedení tohoto dodatečného zajištění.
- Pravidelně kontrolujte bezpečnou montáž, funkci a také bezvadný stav výrobku příslušným a vyškoleným personálem (doporučení min. každých 6 měsíců nebo častěji, pokud je pro místo instalace předepsáno) a tyto kontroly dokumentujte.
- Výrobek nikdy neinstalujte na místech, pod kterými by se mohly nacházet osoby.
- Po montáži výrobku a zařízení, které je na něm umístěno, zkontrolujte jejich dostatečnou pevnost a provozní bezpečnost.
- Pevnost a provozní bezpečnost kontrolujte pravidelně (nejméně jednou za čtvrt roku).
- Dbejte na to, aby nedošlo k překročení maximální přípustné nosnosti výrobku a nebyla umístěna zátěž, která překračuje maximální přípustné rozměry.
- Dbejte na to, aby byl výrobek zatěžován rovnoměrně!
- Dbejte na to, aby nebyl produkt zatěžován asymetricky a nebyla překročena maximální povolená nosnost.
- V blízkosti umístění zátěže udržujte bezpečnostní odstup (v závislosti na modelu).
- V případě poškození výrobku ihned odstraňte umístěné zařízení a výrobek již dále nepoužívejte.

## 4. Oblast použití a specifikace

- Držák je určen pouze pro použití v budovách.
- Používejte držák pouze ke stanovenému účelu.

|   |                                 |
|---|---------------------------------|
| Maximální nosnost:                              | 50 kg                           |
| Uhlopříčka obrazovky:                           | 81,0 – 165,0 cm (US: 32" - 65") |
| Vzdálenost od stropu až ke středu úchytu na TV: | 105,1 – 155,1 cm                |
| Sklon:  | až do -25°                      |
| Kyvný dosah:                                    | až 360°                         |
| Rozeřměr upevňovací desky:                      | 20 x 6 cm                       |
| Provedení:                                      | podle VESA-Standard 400x400     |

## 5. Požadavky na instalaci a instalace



### Poznámka

- Držák montujte jen za pomoci druhé osoby! Zajistěte si podporu a pomoc!
- Rozdílné koncové přístroje mají rozdílné možnosti připojení kabeláže a dalších přísluší. Před instalací zkontrolujte, zda je možné dosažení potřebných přípojek také po montáži.
- U našich TV-nástěnných držáků se vždy nachází stejná montážní sada. V závislosti na výrobku a druhu montáže se může stát, že nebudete potřebovat celou montážní sadu. Proto je možné, že i při správném provedení montáže zůstanou nepotřebné šrouby a jiné malé součásti. Tyto součásti uskladněte společně s tímto návodem k použití na bezpečném místě pro pozdější použití (prodej výrobku, stěhování, přestavba držáku, nová TV a pod.).



### Upozornění

- Před instalací ověřte vhodnost a nosnost zdi. Ujistěte se, zda se ve zdi nenachází elektrické vedení, vodní, nebo plynové potrubí atd.
- Dbejte na to, že dodané hmoždinky jsou schváleny pouze pro beton a zdi z plných cihel.
- Dbejte dalších výstražných a bezpečnostních upozornění.
- Postupujte krok za krokem podle ilustrovaných pokynů k instalaci (obr. 1; ff).
- Během instalace musí být nastavena odpovídající požadovaná výška. (obr. 2)

## 6. Nastavení a údržba



### Poznámka

Držák nastavujte jen za pomoci druhé osoby! Zajistěte si podporu a pomoc!

- Při nastavení sklonu a postranních pohybů otevřete upevňovací šrouby, nastavte požadovaný sklon resp. postranní vyrovnání a šrouby opět upevněte. (obr. 1; 6b)
- Za účelem zajištění zavěste do TV-desky nosná ramena a oba šrouby utáhněte.
- Kontrolujte pravidelně pevnost a bezpečnost instalace (nejméně 1x za 3 měsíce). Pro čištění používejte pouze vodu a standardní domácí čisticí přípravky.

## 7. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.



## 8. Servis a podpora

Máte otázky k produktu ? Obratě na na poradenské oddělení Hama.  
Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)  
Další podněrné informace naleznete na adrese:  
www.hama.com

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama.


Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Ak výrobok predáte alebo darujete, dajte tento návod novému majiteľovi.

### 1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení


|   |
|---|
|  <b>Upozornenie</b> |
| Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstvá.  |
|  <b>Poznámka</b>    |
| Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.                                |


### 2. Obsah balenia

- Upevňovacia rúra (2x)
- TV nosné ramená (2x)
- TV deska
- Inštalačný set (obsah viď obr. 1)
- Vrtacia sáblóna
- Informácie na používanie

|   |
|---|
|  <b>Poznámka</b>                                  |
| Pred inštaláciou držiak skontrolujte, či je montážny set kompletný, a uistite sa, že neobsahuje žiadne zlé alebo poškodené diely. |

### 3. Bezpečnostné upozornenia

|  |
|--|
|  <b>Upozornenie</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vzhľadom na veľké množstvo koncových zariadení a rôzne stavebné konštrukcie nemusi byť priložený montážny set vhodný pre všetky možnosti.</li> <li>• V niektorých špeciálnych prípadoch sa môže stať, že sú skrutky pre inštaláciu koncového prístroja na nástenný držiak príliš dlhé.</li> <li>• Myslite na to, že dodané hmoždinky sú schválené iba pre betón a steny z plných tehál.</li> <li>• Pred montážou si prečítajte návod na použitie ku koncovému zariadeniu. Tam spravidla nájdete informácie o druhu a rozmeroch vhodného upevňovacieho materiálu.</li> <li>• Ak nie je súčasťou dodaného montážneho setu vhodný upevňovací materiál, zaobstarajte si ho v špecializovanej predajni.</li> <li>• V prípade iného druhu materiálu a konštrukcie steny, na ktorú chcete prístroj inštalovať, si vhodný montážny materiál zaobstarajte v špecializovanej predajni.</li> <li>• Pri montáži nikdy nepoužívajte násilie alebo veľkú silu. Môžete tak poškodiť koncové zariadenie alebo nástenný držiak.</li> <li>• V prípade pochybnosti ohľadne montáže tohto výrobku sa obráťte na vyškolený odborný personál a neskúšajte to sami!</li> </ul> |


|  |
|--|
|  <b>Upozornenie - komerčné použitie</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pri komerčom použití platí zvýšená povinná starostlivosť.</li> <li>• Dodržiavajte stanovené zákonné predpisy týkajúce sa použitia v komerčnej oblasti.</li> <li>• Montáž nástenného držiak musí vykonať vyškolený personál alebo odborník, predovšetkým v školách, školiacich zariadeniach, hobby a svojipomocných dielňach a verejne prístupných zariadeniach.</li> <li>• Výrobok a zavesené zariadenie dodatočne zaistite proti pádu vhodnými prostriedkami v súlade s príslušnými predpismi pre miesto inštalácie (napr. záchytným lanom). Aj keď to nie je predpísané, napriek tomu odporúčame vykonať toto dodatočné zaistenie.</li> <li>• Bezpečnosť montáže, funkcie a taktické bezchybný stav výrobku musí byť pravidelne kontrolovaný príslušným vyškoleným personálom (odporúča sa aspoň raz za polroka alebo častejšie, ak je to pre miesto inštalácie predpísané). Tieto kontroly dokumentujte.</li> <li>• Výrobok nikdy neinštalujte na miestach, pod ktorými by sa mohli nachádzať osoby.</li> <li>• Po montáži výrobku a zariadenia, ktoré je na ňom umiestnené, skontrolujte ich dostatočnú pevnosť a prevádzkovú bezpečnosť.</li> <li>• Pevnosť a prevádzkovú bezpečnosť kontrolujte pravidelne (aspoň raz štvrtročne).</li> <li>• Dbajte na to, aby nebola prekročená maximálna prípustná nosnosť výrobku a nebola ňom umiestnená záťaž, ktorá prekračuje maximálne prípustné rozmery.</li> <li>• Dbajte na to, aby bol výrobok zafažovaný rovnomerne!</li> <li>• Dbajte na to, aby nebol produkt zafažovaný asymetricky a nebola prekročená maximálna prípustná nosnosť.</li> <li>• V blízkosti umiestnenej záťaže udržujte bezpečnostný odstup (v závislosti od modelu).</li> <li>• V prípade poškodenia výrobku ihneď odstráňte umiestnené zariadenie a výrobok ďalej nepoužívajte.</li> </ul> |


### 4. Možnosti použitia a špecifikácie

- Držiak je určený len pre použitie v budovách.
- Používajte držiak len k stanovenému účelu.

|  |                                 |
|--|---------------------------------|
| Maximálna nosnosť:                           | 50 kg                           |
| Uhlopříčka obrazovky:                        | 81,0 – 165,0 cm (US: 32" - 65") |
| Vzdialenosť od stropu až k stredu TV držiak: | 105,1 – 155,1 cm                |
| Sklon:                                       | až do -25°                      |
| Rozsah otáčania:                             | až 360°                         |
| Rozmery nástenného modulu:                   | 20 x 6 cm                       |
| Montážne otvory:                             | VESA štandard 400x400           |


### 5. Požiadavky na inštaláciu a inštalácia

|  |
|--|
|  <b>Poznámka</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Držiak montujte len s pomocou druhej osoby! Zaistite si podporu a pomoc!</li> <li>• Rôzne zariadenia majú rôzne možnosti pripojenia pre kabeľ a ďalšie prístroje/zariadenia. Pred inštaláciou skontrolujte, či po montáži budú dostupné potrebné prípojky.</li> <li>• Pri našich TV držiakoch je vždy priložený rovnaký montážny set. V závislosti od výrobku a druhu montáže sa môže stať, že nebudete potrebovať celý montážny set. Aj po koreknej montáži preto môžu zostať nazýv nepotrebné skrutky a iné drobné diely. Uchovajte ich spolu s týmto návodom na použitie na bezpečnom mieste pre neskoršie použitie (predaj výrobku, presťahovanie, presunutie držiaka, nový TV prijímač atď.).</li> </ul> |

|  |
|--|
|  <b>Upozornenie</b>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pred inštaláciou overte vhodnosť a nosnosť steny. Uistite sa, že sa v stene nenachádza elektrické vedenie, vodovodné, alebo plynové potrubie atď.</li> <li>• Myslite na to, že dodané hmoždinky sú schválené iba pre betón a steny z plných tehál.</li> </ul> |

- Dbajte na ďalšie výstražné a bezpečnostné upozornenia.
- Postupujte krok za krokom podľa ilustrovaných pokynov na inštaláciu (obr. 1 ff).
- Počas inštalácie sa príslušne nastaví želaná výška. (obr. 2)

### 6. Nastavenie a údržba

|  |
|--|
|  <b>Poznámka</b>  |
| - Držiak nastavujte len s pomocou druhej osoby! Zaistite si podporu a pomoc!   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pre nastavenie sklonu a bočného pohybu povoľte upevňovacie skrutky, nastavte požadovaný sklon resp. bočnú orientáciu a skrutky opäť zaistite. (obr. 1c; 6b)</li> <li>• Na zaistenie zavesite nosné ramená do TV dosky a utiahnite obidve skrutky.</li> <li>• Pravidelne kontrolujte pevnosť a bezpečnosť inštalácie (aspoň 1x za 3 mesiace). Na čistenie používajte len vodu a štandardné domáce čistiace prípravky.</li> </ul> |

### 7. Vylúčenie záruky


Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodbornej používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na použitie alebo bezpečnostných pokynov.

### 8. Servis a podpora


S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.  
 Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)  
 Ďalšie informácie o podpore nájdete tu:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hamal. Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

## 1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

 **Aviso**


É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

 **Nota**

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.


## 2. Conteúdo da embalagem

- Tubo de fixação (2x)
- Braços de suporte para televisor (2x)
- Placa de TV
- Kit de montagem (ver fig. 1 para itens)
- Esquema para perfuração
- Estas instruções de utilização


 **Nota**

Antes da instalação do suporte, verifique se o kit de montagem está completo e certifique-se de que não contém peças avariadas ou danificadas.

## 3. Indicações de segurança

 **Aviso**

- Devido ao grande número de variantes de aparelhos e construções de parede disponíveis no mercado, é impossível cobrir todas as possibilidades com o kit de montagem fornecido.
- Em casos extraordinários, pode acontecer que os parafusos de fixação do aparelho no suporte sejam demasiado longos para o produto.
- Tenha em atenção que as buchas fornecidas são apenas permitidas para paredes de betão e tijolo maciço.
- Leia estas instruções de uso antes de montar o seu aparelho. Em regra, estas apresentam informações sobre o tipo e dimensões dos materiais de fixação adequados.
- Se o material de fixação do aparelho não for incluído no kit de montagem fornecido, adquira este material no comércio da especialidade.
- Adquira material de montagem adequado no comércio especializado para outros tipos de materiais e de construção da superfície de montagem prevista para a instalação.
- Ao montar o produto, nunca aplique uma força excessiva. Se o fizer, poderá danificar o seu aparelho ou o produto.
- Em caso de dúvida, entre em contacto com técnicos especializados para efectuar a montagem e não tente montar o produto!

 **Nota – Utilização comercial**

- Para a utilização comercial, aplica-se um dever de diligência mais elevado.
- Por conseguinte, observe as normas de prevenção de acidentes da união de associações profissionais para instalações e equipamentos eléctricos e todas as outras regulamentações legais aplicáveis à respetiva indústria e/ou local de utilização, assim como as normas de prevenção de acidentes das associações profissionais e instituições de seguro de acidentes relevantes!
- A montagem do suporte de parede deve ser realizada por pessoal formado ou por um técnico especializado, em particular em escolas, instituições de formação, oficinas particulares e estabelecimentos abertos ao público
- Proteja adicionalmente o produto e a carga colocada contra queda através de dispositivos adequados (por exemplo, cabo de retenção), de acordo com as normas aplicáveis ao local de utilização. Caso tal não esteja presente, recomendamos vivamente a utilização desta fixação adicional.
- Realize inspeções regulares para verificar a montagem e o funcionamento seguros, assim como o estado correto do produto através de pessoal adequado e formado (recomendado, no mínimo, a cada 6 meses ou mais frequentemente se tal estiver prescrito para o local de utilização) e efetue registos das inspeções.

- Não instale o produto em locais sob os quais possam encontrar-se pessoas.
- Depois da montagem do produto e da carga nele fixada, estes devem ser verificados quanto a fixação suficiente e segurança operacional.
- Esta verificação deve ser repetida em intervalos regulares (pelo menos uma vez por trimestre).
- Garanta que a carga máxima permitida para o produto não seja ultrapassada e que não sejam colocadas cargas que excedam as dimensões máximas previstas.
- Certifique-se de que não sobrecarrega o produto assimetricamente.
- Ao ajustar, certifique-se de que o produto não é carregado assimetricamente e que a carga máxima permitida não é excedida.


- Mantenha uma distância de segurança relativamente à carga colocada (variável em função do modelo).
- Em caso de danificação, remova imediatamente a carga colocada e não continue a utilizar o produto.

## 4. Área de aplicação e especificações


- O suporte é adequado apenas para instalação em interiores.
- Utilize o suporte apenas para a finalidade prevista.

|   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| Capacidade máxima de carga:                       | 50 kg                               |
| Diagonal do ecrã:                                 | 81,0 – 165,0 cm (US: 32" - 65")     |
| Distância do teto até ao centro do suporte de TV: | 105,1 – 155,1 cm                    |
| Inclinação:                                       | até -25°                            |
| Amplitude de oscilação:                           | até 360°                            |
| Dimensões da placa de fixação:                    | 20 x 6 cm                           |
| Suporte:  | de acordo com o padrão VESA 400x400 |

## 5. Trabalho preliminar e instalação

 **Nota**


- O suporte deve ser sempre montado por duas pessoas! Peça sempre ajuda!
- Diferentes dispositivos têm diferentes opções de ligação para cabos e outros aparelhos. Antes da instalação, verifique se as ligações necessárias continuam acessíveis após a montagem.
- Os nossos suportes de parede para televisores são sempre fornecidos com o mesmo conjunto de montagem. Dependendo do produto e tipo de montagem, não necessita de todo o conjunto de montagem. Sendo assim, é possível que mesmo tendo feito uma montagem correcta, sobreem parafusos e outras peças pequenas desnecessárias. Guarde as mesmas juntamente com este manual de instruções num local seguro para uma utilização posterior (venda do produto, mudança de casa, remontagem do suporte, novo televisor, etc.).

 **Aviso**

- Antes da instalação, verifique imprevelavelmente a adequação da parede relativamente ao peso a aplicar e certifique-se de que no local de montagem na parede não se encontram cabos eléctricos ou tubos de água, gás ou outras tubagens.
- Tenha em atenção que as buchas fornecidas são apenas permitidas para paredes de betão e tijolo maciço.

- Observe os restantes avisos e indicações de segurança.
- Efectue todos os passos indicados nas figuras das instruções de instalação (fig. 1 e seguintes).
- Durante a instalação, deve definir-se a altura pretendida. (Fig. 2)

## 6. Ajuste e manutenção

 **Nota**

Efetue ajustes no suporte sempre com uma segunda pessoa! Peça sempre ajuda!

- Para ajustar a inclinação e a deslocação lateral, desaperte ligeiramente os parafusos de fixação, ajuste a inclinação e o alinhamento lateral pretendidos e volte a apertar firmemente os parafusos. (Fig. 1c, 6b)
- Para fixar, engate os braços de suporte na placa de TV e aperte firmemente os dois parafusos.
- A solidez e a segurança devem ser verificadas regularmente (pelo menos, trimestralmente). A limpeza deve ser efectuada somente com água ou detergentes domésticos convencionais.

## 7. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

## 8. Serviço de podpora

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.

Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)  
Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)



Bir Hama ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz! Biraz zaman ayırın ve önce aşağıda verilen talimatları ve bilgileri iyice okuyun. Bu kullanım kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın ve gerektiğinde yeniden okuyun. Bu cihazı başkasına sattığınızda, bu kullanım kılavuzunu da yeni sahibine birlikte verin.

#### 1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması



##### Uyarı

Güvenlik uyarılarını işaretlemek veya özellikle tehlikeli durumlara dikkat çekmek için kullanılır.



##### Uyarı

Ek bilgileri veya önemli uyarıları işaretlemek için kullanılır

#### 2. Paketin içindekiler

- Sabitleme borusu (2x)
- TV taşıma kolu (2x)
- TV plakası
- Montaj seti (içeriği için, bkz. Şekil 1)
- Delik şablonu
- Bu kullanım kılavuzu



##### Uyarı

Montaj öncesi montaj setinin eksiksiz olduğunu kontrol edin ve içerisinde hatalı veya hasarlı parça olmadığını emin olun.

#### 3. Güvenlik uyarıları



##### Uyarı

- Piyasada çok sayıda farklı cihaz ve duvar konstrüksiyonu mevcut olduğundan, birlikte verilen montaj setinin bağlantı olanaklarının hepsinde kullanılmasını mümkün değildir.
- Bazı durumlarda cihazın duvar braketine takılması için öngörülen civatalar çok uzun olabilir.
- Birlikte gelen dübellerin sadece beton ve tuğla duvarlara uygun olduğunu göz önünde bulundurunuz.
- Montaj öncesi cihazınızın kullanım kılavuzunu okuyunuz. Bu kılavuzda genel olarak uygun bağlantı elemanlarının cinsleri ve ölçüleri ile ilgili bilgiler bulunur.
- Birlikte gelen montaj setinin kapsamına dahil olmayan uygun bağlantı elemanlarını piyasadan temin ediniz.
- Montaj için öngörülen in malzemesi ve yapısı farklı ise, uzman satıcıınızdan uygun montaj malzemesi temin edin.
- Montaj esnasında asla zor veya çok fazla kuvvet kullanmayın. Bu durumda cihazınıza veya braketine zarar gelebilir.
- Emin olmadığınız durumlarda bu ürünü kendiniz monte etmeyi denemeyin ve eğitilmiş bir ustaya monte ettirin!



##### Not - ticari kullanım

- Ticari kullanım halinde daha fazla itina gösterme yükümlülüğünüz var.
- Bu nedenle meslek sigortalı birliğinin elektrik tesisatları ve işletme ekipmanları konusundaki kaza önleme kurallarına ve ilgili ticari faaliyet alanı ve/veya kullanım yeri için geçerli olan yasal mevzuata, ayrıca ilgili meslek ve kaza sigortalarının kaza önleme kurallarına uyum!
- Duvar tutucusunun montaj eğitimi görmüş personel veya uzman bir personel tarafından yapılacaktır. Bu kural özellikle okullardaki, eğitim kurumlarındaki, hobi veya açık atölyelerdeki ve kamuya açık tesislerdeki montajlar için geçerlidir.
- Ürünü ve takılan yükü ek olarak - kullanım yeri için geçerli olan mevzuata göre - uygun düzeneklerle (örneğin bir tutma halatıyla) düşmeye karşı emniyet alın. Ek emniyet uygulama mecburiyeti yoksa yine de bu ek emniyetin takılması önemle önerilir.
- Düzenli olarak ürünün güvenli montajını ve işlerlik durumunu, ayrıca kurallara uygun vaziyette olup olmadığını uygun ve eğitilmiş personele (tavsiyemiz en az 6 ayda bir kez veya kullanım yeri için şart koşulmuşsa daha sık olarak) kontrol ettirin ve bu kontrolleri belgelendirin.

- Bu ürün altında insanların oturduğu yerlere monte edilmemelidir.
- Ürün ve bağlı olan yük monte edildikten sonra bağlantıların sağlamlığı ve işletme emniyeti kontrol edilmelidir.
- Bu kontrol düzenli aralıklarla tekrar edilmelidir (en az üç ayda bir).
- Ürünün maksimum taşıma kapasitesinin geçilmemesine ve izin verilen maksimum ölçülerden daha büyük yüklerle yüklenmemesine dikkat ediniz.
- Ürün asimetrik olarak yüklenmemelidir.
- Ayarını değiştirirken ürünün asimetrik olarak yüklenmesine ve izin verilen maksimum taşıma kapasitesi değerinin geçilmemesine dikkat edin.
- Bağlanan yükte gerekli bir güvenlik mesafesinin bırakılması (modele göre değişir).
- Üründe hasar oluştuğunda, üzerindeki yükü derhal kaldırın ve ürünü artık kullanmayınız.

#### 4. Uygulama alanı ve teknik özellikleri

- Bu duvar bağlantısı sadece bina içinde kullanmak için tasarlanmıştır.
- Duvar bağlantısını sadece amacına uygun olarak kullanınız.,

|   |                                 |
|---|---------------------------------|
| Maksimum taşıma kapasitesi:                         | 50 kg                           |
| Diagonal ekran boyutu:                              | 81,0 – 165,0 cm (US: 32° - 65°) |
| Televizyon girişinin ortasına kadar tavan mesafesi: | 105,1 – 155,1 cm                |
| Eğim:   | maks. -25°                      |
| Çevirme aralığı:                                    | 360° kadar                      |
| Bağlantı plakasının boyutu:                         | 20 x 6 cm                       |
| Yuva:   | VEESA normuna göre 400x400      |

#### 5. Montaj hazırlığı ve montaj



##### Uyarı

- Braket mutlaka iki kişi tarafından monte edilmelidir! Destek ve yardım alın!
- Farklı cihazların kablo ve başka cihazlara bağlanma şekilleri de farklıdır. Gerekli bağlantılara montajdan sonra da erişime olanağı olup olmadığını kontrol etmeden önce kontrol edin.
- TV duvar bağlantılarımızla birlikte daima aynı montaj seti verilir. Ürüne ve montaj türüne bağlı olarak montaj setinin tümünü kullanmanız gerekmez. Bu sebepten montaj doğru yapıldığında da bazı vidaların ve diğer malzemeleri artabilir. Bu malzemeleri kullanım kılavuzu ile birlikte ileride kullanmak üzere (ürünün satılması, taşıma, duvar braketinin yerinin değiştirilmesi, yeni TV vb.) emin bir yerde saklayın.



##### Uyarı

- Montaj öncesi duvarın bu ağırlığı taşıyabilecek kapasitede olduğunu kontrol ediniz. Monte edileceği yerden elektrik kabloları, su ya da gaz boruları vb. olmadığını kontrol ediniz.
- Birlikte gelen dübellerin sadece beton ve tuğla duvarlara uygun olduğunu göz önünde bulundurunuz.
- Ayrıca aşağıdaki ikaz ve emniyet uyarıları da göz önünde bulundurulmalıdır.
- Resimli montaj kılavuzuna bakarak adım adım monte edin (Şekil 1; 2) ve diğerleri).
- Kurulum sırasında istenen yükseklik ayarlanmalıdır. (Şekil 2)

#### 6. Ayar ve bakım



##### Uyarı

Braketin ayarını mutlaka iki kişi birlikte değiştirin! Destek ve yardım alın!

- Eğim ayarı ve yanal hareket için yarılar bulunan tespit vidalarını gevşetin, istenen eğimi veya yanal hizayı ayarlayın ve vidaları tekrar sıkın. (Şekil 1; 6b)
- Taşıma kollarını tespit etmek için TV plakasına takın ve her iki vidayı sıkın.
- Sağlamlığı ve işletme emniyeti belirli aralıklarla (en az üç ayda bir) kontrol edilmelidir. Sadece su veya piyasada yaygın bulunan evsel deterjanlarla temizlenmelidir.

#### 7. Garanti reddi

Hama GmbH & Co KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

#### 8. Servis ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz. Hotline: +49 9091 502-115 (Alm/İng)  
Diğer destek bilgileri için, bkz.: www.hama.com

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama. Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de instruire a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

## 1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații



### Avertizare

Se folosește la marcare instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.



### Instrucțiune

Se folosește pentru marcare informațiilor și instrucțiunilor importante.

## 2. Paketin ținuturilor

- Teavă de fixare (2x)
- Set de montare (pentru conținut vezi fig. 1)
- Suport-consolă TV (2x)
- Șablon de găurit
- Placă TV
- Acest manual de utilizare



### Instrucțiune

Înainte de instalarea suportului verificați integritatea setului și asigurați-vă ca nici o componentă livrată să nu fie deteriorată sau defectă.

## 3. Instrucțiuni de siguranță



### Avertizare

- La multitudinea de aparate finale și instalații de montat pe perete de pe piață, setul de informații pentru montaj nu poate acoperi toată paleta acestora.
- În cazuri rare se poate întâmpla ca șuruburile de fixare ale aparatului final la suportul de perete să fie prea lungi.
- Vă rugăm să luați în considerare că diblurile livrate sunt aprobate numai pentru pereți de beton și cărămidă plină.
- Înainte de montare citiți cu atenție manualul de utilizare al aparatului. Aici găsiți informații referitoare la felul și cantitatea materialelor de fixare adecvate.
- În cazul în care materialul de fixare nu face parte din setul de montaj livrat, procurați-vă din comerțul de specialitate materialul adecvat.
- Dacă montare prevăzută pentru instalare este din alt fel de material sau are altă manieră constructivă, procurați-vă materiale adecvate montajului din comerțul de specialitate.
- Nu folosiți niciodată violența sau forța la montaj. Acestea pot deteriora aparatul final sau suportul de fixare.
- Dacă nu vă pricepeți vă rugăm să vă adresați unui specialist și nu încercați singuri!



### Indicație - utilizare profesională

- În cazul utilizării profesionale este valabilă obligația mărită de a avea grijă și a evita pericolul.
- În acest sens vă rugăm să respectați prevederile pentru prevenirea accidentelor ale uniunii asociațiilor profesionale pentru instalații electrice și mijloace de producție și toate celelalte referitoare la regulile generale corespunzătoare cu legislația legate de profesune și/sau locul de utilizare, precum și respectarea prevederilor pentru prevenirea accidentelor ale respectivelor asociații profesionale și asigurătorului de accidente!
- Montarea suportului de perete se face de personal calificat sau de un expert, în mod special în școli, școli de calificare, ateliere pentru hobby-uri personale sau auto-ajutorare și instituții accesibile publicului.
- Asigurați suplimentar produsul și greutatea de pe el - conform prevederilor corespunzătoare locului de utilizare - cu dispozitive corespunzătoare (de ex. cabluri de fixare) împotriva căderii. Chiar dacă nu există prevederi în acest sens, vă recomandăm stringent această asigurare suplimentară.
- Executați examinări periodice ale instalațiilor și funcționării sigure precum și a stării regulamentare a produsului prin personal adecvat instruit (se recomandă cel puțin o dată la 6 luni sau mai des dacă există prevederi corespunzătoare locului de utilizare) și documentați aceste examinări.

- Nu montați produsul deasupra locurilor unde se găesc oameni.
- După montarea produsului și a sarcinii fixate verificați stabilitatea și siguranța acestora.
- Această verificare se execută periodic (cel puțin o dată la trei luni).
- Vă rugăm să țineți cont și să nu depășiți capacitatea maximă de încărcare a produsului și să nu aplicați nici o sarcină suplimentară care poate duce la depășirea încărcării maxime aprobate.
- Aveți grijă să nu încărcați asimetric produsul.

- La reglare vă rugăm să aveți grijă să nu încărcați produsul asimetric și să nu depășiți astfel greutatea maximă admisă.
- Păstrați o distanță de siguranță față de greutatea plasată (în funcție de model).
- În caz de deteriorare îndepărtați imediat greutatea plasată pe produs și nu-l mai folosiți.

## 4. Domeniul de aplicare și specificații

- Suportul este conceput numai pentru utilizarea în interiorul clădirilor.
- Folosiți suportul numai în scopul pentru care a fost conceput.

|  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| Forță portantă maximă:                               | 50 kg                             |
| Diagonala ecranului:                                 | 81,0 – 165,0 cm (US: 32" - 65")   |
| Distanta la tavan până la mijlocul înregistrării TV: | 105,1 – 155,1 cm                  |
| Înclinație:  | până la -25°                      |
| Domeniul rabatabil:                                  | până la 360°                      |
| Dimensiunile plăcii de fixare:                       | 20 x 6 cm                         |
| Asimilare:   | conform standardului VESA 400x400 |

## 5. Pregătirea montării și montarea



### Instrucțiune

- Montați suportul numai în doi! Cemați pe cineva pentru ajutor și sprijin!
- Echipamentele terminale diferite au diferite modalități de conectare la cabluri și alte aparate. Înainte de instalare verificați dacă racordurile necesare mai sunt accesibile după montare.
- Suporturile noastre de perete pentru TV au întotdeauna același set de montare. În funcție de produs și felul montării nu se folosește mereu tot setul. Pentru o folosire ulterioară (vânzarea produsului, mutare, modificarea suportului, televizor nou, etc.), păstrați-le împreună cu acest manual de utilizare într-un loc sigur.



### Avertizare

- Înainte de instalare verificați dacă peretele este adecvat pentru greutatea respectivă și asigurați-vă că la locul montajului să nu fie fire electrice, țevi de apă, gaz sau alte cabluri.
- Vă rugăm să luați în considerare că diblurile livrate sunt aprobate numai pentru pereți de beton și cărămidă plină.
- Respectați toate instrucțiunile și avertizările de siguranță.
- Urmați pas cu pas indicațiile de montaj ilustrate (fig. 1 ff.).
- Înălțimea dorită se reglează în timpul instalării (Fig. 2).

## 6. Reglare și întreținere



### Instrucțiune

- Reglați suportul numai în doi! Cemați pe cineva pentru ajutor și sprijin!
- Pentru reglarea înclinării și mișcării laterale deschideți șuruburile de fixare, reglați înclinarea sau mișcarea și fixați la loc șuruburile. (Fig. 1c; 6b)
  - Pentru asigurare așezați cordoanele în placa TV și înșurubați la maxim cele două șuruburi.
  - Stabilitatea și siguranța în funcționare se verifică periodic (cel puțin . o dată la trei luni). Curățarea numai cu apă sau substanțe de curățat folosite în casă.

## 7. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montare, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/si a instrucțiunilor de siguranță.

## 8. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultantă privind produsul.  
 Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)  
 Alte informații de suport găsiți aici: [www.hama.com](http://www.hama.com)

Tack för att du valt att köpa en Hama produkt.

Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och hänvisningarna helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren.

### 1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar



#### Varning

Används för att markera säkerhetsanvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.



#### Hänvisning

Används för att markera ytterligare information eller viktiga hänvisningar.

### 2. Förpackningsinnehåll

- Fäströr (2x)
- TV-stödarmar (2x)
- TV-platta
- Monteringsatts (innehåll se bild 1)
- Borrmall
- Den här bruksanvisningen



#### Hänvisning

Kontrollera att monteringsattsens är komplett och säkerställ att den inte innehåller felaktiga eller skadade delar innan fästet installeras.

### 3. Säkerhetsanvisningar



#### Varning

- Mängden olika slutapparater och väggkonstruktioner som finns på marknaden gör att den medföljande monteringsattsens inte kan omfatta alla möjligheter
- Vid sållsyna tillfällen kan det hända att skruvarna för slutapparatens montering på produkten är för långa.
- Tänk dessutom på att de medföljande pluggarna bara är godkända för väggar av betong och fulltegel.
- Läs bruksanvisningen till din slutapparat före monteringen! Den informerar i regel om vilka fästmaterialsorter som är lämpliga och deras mått.
- Skaffa lämpligt fästmaterial i detaljhandeln för monteringen av slutapparatens, om det inte finns med i den medföljande monteringsattsens.
- Skaffa lämpligt monteringsmaterial i detaljhandeln när väggen, där installationen ska göras, består av andra material- och konstruktionstyper.
- Du ska aldrig använda våld eller ta i extra hårt vid monteringen. Det kan skada din slutapparat eller produkten.
- Vid tveksamheter vänder du dig till fackpersonal som är utbildad i monteringen av den här produkten. Försök inte själv!



#### Anvisning – kommersiell användning

- Vid kommersiell användning gäller större aktsamhetskrav.
- Följ därför gällande arbetskyddsföreskrifter för elektriska anläggningar och utrustning, och övriga gällande regelverk för den specifika användningen och/eller användningsplatsen, samt gällande arbetskyddsföreskrifter från yrkesorganisationer och försäkrande organ!
- Väggfästet får endast monteras av utbildad personal eller av en fackman, detta gäller särskilt i skolor, hobby- och självhjälpverskåder och offentliga inrättningar.
- Säkra produkten och den påhängda lasten - enligt gällande föreskrifter på användningsplatsen - med lämpliga anordningar (t.ex. hålllina) så att den inte kan falla ner. Även om detta inte föreskrivs så rekommenderar vi att denna extra säkring anbringas!
- Kontrollera regelbundet att monteringen är säker och att funktionen är säkerställd, samt att produkten är i fullgott skick. Låt utbildad personal göra detta (rekommendation: minst var 6:e månad eller oftare om detta föreskrivs för användningsplatsen) och dokumentera kontrollerna.
- Montera inte produkten på platser som personer kan uppehålla sig under.
- När produkten och lasten som är fäst på den här monterats måste man kontrollera att allt sitter fast ordentligt och fungerar korrekt.
- Detta måste kontrolleras regelbundet (minst varje kvartal).
- Var noga med att produktens maximalt tillåtna belastning inte överskrider och att ingen last läggs på som överskrider de maximalt tillåtna måtten för detta.
- Var noga med att inte belasta produkten osymmetriskt.
- Vid justeringen är det viktigt att produkten inte belastas osymmetriskt och att den maximalt tillåtna belastningen då överskrider.
- Håll ett säkerhetsavstånd runt den pålagda lasten (styrs av modellen).
- Ta genast bort den pålagda lasten när produkten är skadad och använd inte produkten mer.

### 4. Användningsområde och specifikationer

- Fästet är bara avsett för användning inne i byggnader.
- Använd bara fästet till det som det är avsett för.

|                                      |                                 |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| Maximal bärfkraft:                   | 50 kg                           |
| Bildskärmsmått diagonalt:            | 81,0 – 165,0 cm (US: 32" - 65") |
| Takavstånd till mitten av TV-fästet: | 105,1 – 155,1 cm                |
| Lutning:                             | upp till -25°                   |
| Svängområde:                         | upp till 360 grad               |
| Fästplattans mått:                   | 20 x 6 cm                       |
| Fäste:                               | enligt VESA-standard 400x400    |

### 5. Monteringsförberedelse och montering



#### Hänvisning

- Var alltid två när fästet monteras! Be om hjälp!
- Olika slutapparater har olika anslutningsmöjligheter för kablar och andra apparater. Kontrollera, före installationen, om det fortfarande går att nå de nödvändiga anslutningarna efter monteringen.
- Våra tv-väggfästen följer alltid med i samma monteringsatts. Du behöver inte den kompletta monteringsattsens, beroende på produkt och monteringsätt. Det kan därför hända att det blir kvar skruvar och andra smådelar som inte behövs, även om monteringen är korrekt. Spara dessa tillsammans med bruksanvisningen på en säker plats för senare behov (försäljning av produkten, flytt, omändring av fästet, ny tv etc.).



#### Varning

- Innan installationen utförs är det mycket viktigt att du kontrollerar att den aktuella väggen klarar vikten som ska monteras och säkerställ också att det inte finns el-, gas- eller andra ledningar och vattenrör i väggen där du avser att montera.
- Tänk dessutom på att de medföljande pluggarna bara är godkända för väggar av betong och fulltegel.
- Beakta de övriga varnings- och säkerhetsanvisningarna.
- Följ bilderna i monteringsanvisningen steg för steg (bild 1 ff.).
- För installation av lutningen och rörelser sidledes: lossas skruvarna, önskad position ställs i och skruvarna dras åt igen. (Bild 1c; 6b)

### 6. Inställning & service



#### Hänvisning

Var alltid två när fästet justeras! Be om hjälp!

- För inställning av lutningen och rörelser sidledes: lossas skruvarna, önskad position ställs i och skruvarna dras åt igen. (Bild 1c; 6b)
- Häng i båda stödarmarna i tv-plattan och dra fast de båda skruvarna för att säkra.
- Kontrollera regelbundet att allt sitter fast ordentligt och fungerar säkert (minst varje kvartal). Rengöring bara med vatten eller vanliga hushållsrengör.

### 7. Garanti- och friskrivning

Hama GmbH & Co KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetsanvisningarna inte följs.

### 8. Service och support

Kontakta Hama produktträdgivning om du har frågor om produkten.  
 Hotline: +49 9091 5002-115 (ty/eng)  
 Du hittar mer support-information här:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen.

Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

## 1. Varoitus ja ohjeiden selitykset



### Varoitukset

Käytetään turvaohjeiden merkitsemiseen ja huomion kiinnittämiseen erityisiin vaaroihin ja riskeihin.



### Ohje

Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen

## 2. Pakkauksen sisältö

- Kiinnitysputki (2x)
- TV:n kannatinvarret (2x)
- TV-levy
- Asennuspaketti (sisältö, ks. kuva 1)
- Porausapuluuna
- Tämä käyttöohje



### Ohje

Tarkista ennen asennusta, ettei telineen asennuspaketista puutu mitään eikä mukana ole viallisia tai vaurioituneita osia.

## 3. Turvaohjeet



### Varoitukset

- Koska markkinoilla on lukuisia päätelaitteita ja seinärakenteita, mukana tuleva asennuspaketti ei voi kattaa kaikkia mahdollisia vaihtoehtoja
- Joskus voi käydä niin, että ruuvit, joilla päätelaite kiinnitetään seinätelineeseen, ovat tuotteelle liian pitkiä.
- Huomaa, että toimitukseen kuuluvat vaarnat on hyväksytty ainoastaan betoni- ja täyttiiseiniin tehtäviin asennuksiin.
- Lue ennen asennusta päätelaitteen käyttöohje. Siinä annetaan yleensä tietoja sopivien kiinnitysmateriaalien laadusta ja mitoista.
- Hanki päätelaitteen asennukseen sopivat kiinnitystarvikkeet erikosisiikkeistä, jos ne eivät sisälly mukana tulevaan asennuspakettiin.
- Hanki sopivat asennustarvikkeet erikosisiikkeistä, jos seinän asennuspinnan materiaalia tai rakenteena on jokin muu.
- Älä käytä asennukseen koskaan väkivaltaa tai suuria voimia. Muuten päätelaite voi vaurioitua tai tuote vaurioittaa tuotetta.
- Jos olet epävarma, anna tuotteen asennus siihen koulutetun henkilön tehtäväksi äläkä yritä suorittaa siitä itse!



### Ohje – ammattimainen käyttö

- Ammattimaisessa käytössä on voimassa korkeampi huolellisuusvelvollisuus.
- Huomioi tätä varten ammattiyhdistyksen sähkölaitteita ja käyttövälineitä koskevat tapaturmantorjuntamääräykset ja kaikki muut yhteistä alaa ja/tai käyttöpaikkaa koskevat lakimääräykset sekä kaikki vastaavan ammattiliiton ja vakuutusyhtiön tapaturmantorjuntamääräykset!
- Seinäpidikkeen asennuksen on tapahduttava koulutetun henkilöstön tai ammattihenkilöstön toimesta, erityisesti kouluissa, oppisopimuskoulutuspaikoissa, harraste- ja tee-se-itse-korjaamoissa ja yleisissä tiloissa.
- Varmista tuote ja asetettu kuorma lisäksi - käyttöpaikalla voimassa olevien määräysten mukaisesti - soveltuvilla välineillä (esim. varmistusvajjeri) putoamiselta. Mikäli tämä ei ole pakollista, suosittellemme kuitenkin ehdottomasti tämän lisävarmistuksen asentamista.
- Tuotteen turvallinen asennus ja toiminta sekä asianmukainen kunto on tarkastettava säännöllisesti soveltuvin, koulutetun henkilöstön toimesta (suositus 6 kuukauden välein tai useammin, jos käyttöpaikan määräykset näin edellyttävät) ja tarkastukset on dokumentoitava.
- Älä koskaan asenna tuotetta paikkaan, jonka alapuolella voi oleksella ihmisiä.
- Tuotteen ja siihen kiinnitetyn kuorman asennuksen jälkeen on varmistettava, että ne ovat riittävän tukevia ja että niiden käyttö on turvallista.
- Tämä tarkistus on toistettava säännöllisin väliajoin (vähintään neljännesvuosittain).
- Varmista, ettei tuotteen suurin sallittu kuormitus ylitä eikä siihen kiinnitetä kuormaa, joka ylittää suurimmat sallitut mitat.
- Varo kuormittamasta tuotetta epäsymmetrisesti.
- Varmista säätöjä tehdesäsi, ettei tuotetta kuormiteta epäsymmetrisesti eikä sen suurin sallittu kuormitus ylitä.

- Säilytä turvaväli kiinnitetyn kuorman ympärillä (riippuun mallista).
- Jos tuote on vaurioitunut, poista kiinnittetty kuorma välittömästi äläkä käytä tuotetta enää.

## 4. Käyttöalue ja tekniset eritelmät

- Telineitä ei ole tarkoitettu käyttöön sisätiloissa.
- Käytä telineitä ainoastaan ohjeiden mukaiseen tarkoitukseen.

|  |                                  |
|--|----------------------------------|
| Kestää enintään:                               | 50 kg                            |
| Kuvaruuden halkaisija:                         | 81,0 – 165,0 cm (US: 32" - 65")  |
| Katon etäisyys TV:n kiinnityksen keskikohtaan: | 105,1 – 155,1 cm                 |
| Kallistus:                                     | enintään -25°                    |
| Kääntöalue:                                    | jopa 360°                        |
| Kiinnityslevyn mitat:                          | 20 x 6 cm                        |
| Liitäntä:                                      | VESA-standardin mukainen 400x400 |

## 5. Asennuksen valmistelu ja asennus



### Ohje

- Telineen asennukseen tarvitaan aina kaksi! Varaa itsellesi tukeaa ja apua!
- Erilaisissa laitteissa on erilaisia liitäntävaihtoehtoja johdoille ja muille laitteille. Tarkista ennen asennusta, että tarvittavat liitännät ovat asennuksen jälkeen edelleen käytettävissä.
- Seinälle tarkoitettujen TV-telineidemme mukana tulee aina sama asennussarja. Jokaiselle tuotteelle ja asennustavalle ei tarvita koko asennussarjaa. Siksi on mahdollista, että oikein tehdyn asennuksen jälkeen jää yli tarpeettomia ruuveja ja muita pieniä osia. Säilytä ne yhdessä tämän käyttöohjeen kanssa varmassa tallessa myöhemmä tarvetta (tuotteen myyntiä, muuttoa, telineen siirtämistä, uutta televisiota jne.) varten.



### Varoitukset

- Tarkista ennen asennusta ehdottomasti, että seinä kestää telineeseen tulevan painon, ja varmista, ettei seinässä ole asennuskohdassa sähköjohtoja tai vesi-, kaasu- tai muita putkia.
- Huomaa, että toimitukseen kuuluvat vaarnat on hyväksytty ainoastaan betoni- ja täyttiiseiniin tehtäviin asennuksiin.
- Noudata muita varoituksia ja turvaohjeita.
- Noudata kuva kavalta kuvitettua asennusohjetta (kuva 1 -).
- Haluttu korkeus on säädettävä asennuksen aikana. (kuva 2)

## 6. Säätö ja huolto



### Ohje

Telineen säätämiseen tarvitaan aina kaksi! Varaa itsellesi tukeaa ja apua!

- Aava kallistuksen ja sivuttaisen liikkeen säätämistä varten kiinnitysruuvit, aseta haluamasi kallistus tai sivusuuntaus ja kiristä jälleen ruuvit. (kuva 1c; 6b)
- Varmista kiinnitys kiinnittämällä molemmat kannatinvarret TV-levyn ja kiristämällä molemmat ruuvit.
- Sen riittävä tukevuus ja käytön turvallisuus on tarkistettava säännöllisin väliajoin (vähintään neljä kertaa vuodessa). Puhdistus vain vedellä tai yleisesti myynnissä olevilla kotipuhdistusaineilla.

## 7. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

## 8. Huolto ja tuki

Tuotetta koskevissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.


Tukilinja: +49 9091 502-115 (saksa/englanti)

Lisää tukitietoja on osoitteessa [www.hama.com](http://www.hama.com)


Благодарим Ви, че избрахте продукт Hama.

Отделете време и прочетете инструкциите и информацията. Моля, запазете инструкциите на сигурно място за бъдещи справки. Ако продавате устройството, моля, предайте тези инструкции на новия собственик.

### 1. Обяснение на символите за предупреждение и забележки:

 **Вниманив**


Символът се използва, за да Ви обърне внимание към специфична употреба или възможни рискове.

 **Забележка**

Символът се използва, за да Ви подсказва допълнителна информация или важби забележки.


### 2. Съдържание на опаковката


- Крепежна тръба (2x)
- Носещи рамена за телевизор (2x)
- Планка на телевизора
- Инсталационен комплект (виж съдържанието, Фиг. 1)
- шаблон за пробиване
- Инструкции за употреба

 **Забележка**

Моля, преди инсталацията на държача, проверете монтажния комплект за липси и се уверете, че не се съдържа дефектни или повредени части.

### 3. Забележки за безопасност

-  **Вниманив**
- Предвид многообразието от терминални устройства и структури на стени, които се предлагат на пазара, приложеният комплект за инсталация не може да покрие всяка опция.
  - В редки случаи винтовете за монтаж на крайния уред на стенния държач може да са твърде дълги за продукта.
  - Събрайте се, че включените крепежни елементи за стена са за стени от бетон или от солидни тухли.
  - Прочетете внимателно ръководството за монтаж на Вашето терминално устройство, преди да се опитате да го монтирате. Инструкциите дават информация относно типа и размерите на подходящите крепежни елементи.
  - Ако приложеният инсталационен комплект не съдържа подходящи крепежни елементи за Вашето терминално устройство, необходимо е да си закупите такива отделно от специализиран магазин.
  - При други видове материали и конструкции на предвидената за монтаж стена осигурете подходящ монтаж материал от специализираните търговски обекти.
  - При монтажа никога не прилагайте сила или високи усилия. Това може да повреди Вашия краен уред или стенния държач на продукта.
  - Ако имате съмнения, относно начина на монтаж, по-добре се обърнете към квалифициран техник и не се опитвайте да го монтирате сами!

 **Забележка – Търговска употреба**

- Ако използвате устройството за търговски цели, необходимо е да обърнете повече внимание за правилната употреба.
- Затова, моля, спазвайте правилата на застраховка гражданска отговорност на Германската асоциация на работодателя за предотвратяване на злополуки при работа с електрически инсталации и съоръжения. Моля спазвайте всички регламенти за предотвратяване на злополуки от други застрахователни институции, както и всички нормативни актове, приложими към конкретния отрасъл и /или местоположение.
- Стойката трябва да бъде инсталирана от квалифициран персонал или специализиран сервис, когато се инсталира в училище, образователна институция, хоби/ самоиздържащи се работилници и ателиета или други публично достъпни институции.
- Подсигурете проекта и всички монтирани върху него продукти, като използвате подходящо оборудване (например осигурително въже или кабел) и в съответствие с местните регулаторни изисквания.
- Силно препоръчваме тези допълнителни осигуровки за безопасност, дори да не са установени със закон в съответното местоположение.
- Осигурете обучен персонал да следи за изправността на оборудването и да прави редовни проверки за правилното функциониране, безопасността (препоръчваме проверки поне на всеки 6 месеца, или дори по-често, ако се налага в конкретното местоположение) и правете редовен опис на направените проверки.

- Не монтирайте продукта над места, където е възможно да се облягат хора.
- След монтажа на стойката и товара, уверете се, че са монтирани стабилно и е безопасно да се работи с тях.
- Проверявайте стойката регулярно (поне веднъж на три месеца).


- Когато проверявате, уверете се, че продукта не е натоварен с тегло над допустимото или с размери над допустимото.
- Уверете се, че продуктът е монтиран симетрично.
- По време на настройка и проверка на монтажа, уверете се, че продуктът е монтиран симетрично и не надвишава максимално допустимото тегло.
- Поддържайте чистко място на монтаж (спрямо модела).
- В случай на повреда в продукта, премахнете товара, който е монтиран на него и спрете да го използвате.

### 4. Предназначение за ползване и спецификации:


- Стойката е предназначена да се ползва в сгради.
- Използвайте стойката само по предназначение.

|  |                                 |
|--|---------------------------------|
| Максимален капацитет на товар:                             | 50 kg                           |
| Размер на дисплея:   | 81,0 – 165,0 cm (US: 32" - 65") |
| Разстояние от тавана до средата на телевизионния приемник: | 105,1 – 155,1 cm                |
| Ъгъл:  | До -25°                         |
| Диапазон на завъртане:                                     | до 360°                         |
| Размер на крепежната планка:                               | 20 x 6 cm                       |
| Монтажни отвори:   | Според VESA стандарт до 400x400 |

### 5. Изискване за инсталация и инсталиране

 **Забележка**


- Монтирайте държача само заедно с друг човек! Потърсете подкрепа и помощ!
- Различните крайни устройства имат различни опции за свързване на кабели и други устройства. Преди монтаж, уверете се, че ще имате достъп до всички необходими връзки, след като инсталирате устройството.
- Във всички наши стойки за стена за TV е включен един и същ инсталационен комплект. В зависимост от продукта и начина на монтаж, е възможно да няма нужда да използвате целия комплект. Ненужните болтове и други малки части, може да се окажат излишни и въпреки това, стойката за стена да е монтирана правилно. Съхранявайте го заедно с настоящото упътване за обслужване на сигурно място за по-късна употреба (продажба на продукта, преместване, преустройство на държача, нов телевизор и др.).

 **Вниманив**

- Преди да инсталирате стойката, уверете се, че тя е подходяща за телевизорът, който ще монтирате и че на мястото за монтаж няма електрически кабели, водни, газови или друг вид тръби, които може да повредите..
- Вземете под внимание, че приложените крепежни елементи са подходящи за бетонни стени или стени от солидни тухли.

- Събрайте се с всички предупреждения и инструкции за безопасност.
- Монтирайте стълба по стълба в съответствие с илюстрираните инструкции за монтаж (Фиг. 1 ff.).
- По време на монтажа трябва да се регулира съответната желана височина. (Фиг. 2)

### 6. Настройка и поддръжка

 **Забележка**

Регулирайте държача само заедно с друг човек! Потърсете подкрепа и помощ!

- За регулиране на наклона и движение настрани развийте крепежните винтове, регулирайте желания наклон и страничното разположение и отново фиксирайте винтовете. (Фиг. 1c; 6b)
- За фиксиране окачете носещите рамена в планката на телевизора и затегнете двата винта.
- Проверявайте стабилността и целостта на стойката регулярно (поне веднъж на всеки три месеца). Почиствайте само с вода или стандартни домакински препарати за почистване.

### 7. Ограничение на отговорността

Hama GmbH & Co KG не носи отговорност и не осигурява гаранционна поддръжка при повреди, които са резултат от неправилна инсталация/монтаж, неправилна употреба на продукта или неспазване на инструкциите за употреба и безопасност.

### 8. Сервиз и поддръжка

Ако имате въпроси, свързани с продукта, моля, свържете се с продуктовете консултанти на Hama.

Гореща линия:

+49 9091 502-115 (Немски/Английски)

Повече информация може да намерите тук: [www.hama.com](http://www.hama.com)

---

**GB** Terms of warranty

HAMA GmbH & Co KG grants you an extended manufacturer's warranty for this product that covers the freedom from defects, usability, workmanship and durability of the materials used for the specified period of 10 years. Compatibility of the product with future standards for further developed hardware is also excluded.

At the discretion of Hama GmbH & Co KG, valid warranty claims in this period will be resolved at no cost either by repair or replacement. The warranty period begins on the date of purchase of this product and is valid throughout the EU.

The warranty you are entitled to is in addition to your statutory rights and does not affect them. The warranty does not cover damage caused by improper use, normal wear and tear, exposure to chemicals, force majeure, or modifications or repairs performed by yourself or third parties. Furthermore, this warranty does not cover accessories that are not included with the product as standard (promotional parts).

In the event of a warranty claim please write to us, enclosing proof of purchase, at Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim, Germany. You are also free to contact us at [www.hama.de](http://www.hama.de) or by telephone on +49 (0)9091/502-0.

---

**D** Garantiebestimmungen

Für dieses Produkt gewährt Ihnen die HAMA GmbH & Co KG eine erweiterte Herstellergarantie auf die Mangelfreiheit, Nutzbarkeit, Verarbeitung und die Haltbarkeit der verwendeten Materialien während eines Zeitraums von 10 Jahren. Ausgenommen von der Garantie ist die Kompatibilität des Produktes mit künftigen Standards weiterentwickelter Hardware.

Im angegebenen Zeitraum wird die Hama GmbH & Co KG einen berechtigten Garantieanspruch nach eigenem Ermessen, kostenlos, entweder durch Reparatur oder Austausch beheben.

Der Garantiezeitraum beginnt mit dem Datum des Kaufs dieses Produkts und gilt in der gesamten EU.

Die gewährte Garantie steht Ihnen neben den gesetzlichen Rechten zu und berührt diese nicht. Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, normale Abnutzung, Einwirkung von Chemikalien oder höhere Gewalt verursacht werden sowie bei Eingriffen oder Reparaturen durch Sie oder Dritte.

Weiterhin ausgenommen von der Garantie sind Zubehörteile, die nicht zur Grundausstattung des Produkts gehören (Promotionteile).

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte, unter Beilegung des Kaufnachweises, an uns unter Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim. Gerne können Sie uns auch unter [www.hama.de](http://www.hama.de) oder telefonisch unter 09091/502-0 kontaktieren.

---

**F** Conditions de garantie

La société HAMA GmbH & Co. KG offre à ce produit, une garantie de fabricant étendue quant à l'absence de défauts, l'utilisabilité, la fabrication et la durabilité des matériaux employés pendant une période spécifiée de 10 ans. La compatibilité de ce produit avec d'éventuels nouveaux standards, développés ultérieurement, ne sera pas prise en compte par cette garantie.

Durant cette période, la société Hama GmbH & Co KG réparera le défaut de fabrication ou remplacera le produit gratuitement, après évaluation et si les droits de garantie sont applicables. La période de garantie entre en vigueur à la date d'achat du produit, et ce, dans toute l'UE.

La garantie accordée est complémentaire aux droits légaux du consommateur et ne leur porte nullement atteinte. Ne peut entrer en compte dans l'application des droits de garantie, tout dommage occasionné par une utilisation non conforme, une usure normale, des produits chimiques, l'emploi excessif de la force ainsi que par des interventions ou réparations exécutées par le client ou par un tiers. Les droits de garantie ne pourront pas non plus s'appliquer aux accessoires ne faisant pas partie de l'équipement de base du produit (pièces promotionnelles).

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim et fournir le justificatif d'achat. Vous pouvez également nous contacter via l'adresse [www.hama.de](http://www.hama.de) ou par téléphone, au numéro 09091/502-0.

---

**E** Condiciones de garantía

Por este producto, HAMA GmbH & Co KG concede una garantía extendida de fabricante de ausencia de defectos, utilidad, procesamiento y durabilidad del material utilizado que se extiende durante el periodo de tiempo indicado de 10 años. La garantía tampoco cubre la compatibilidad del producto con los estándares futuros del hardware que se siga desarrollando.

En este periodo de tiempo, Hama GmbH & Co KG satisfará gratuitamente las reclamaciones de garantía justificadas mediante una reparación o una sustitución según su criterio. El periodo de garantía empieza con la fecha de la compra de este producto y tiene validez en toda la UE.

Esta garantía tiene validez junto a sus derechos legales y no altera éstos. La garantía no cubre los daños provocados por un manejo incorrecto, por el desgaste natural, por el efecto de sustancias químicas o por fuerza mayor, así como en el caso de que se realicen intervenciones y reparaciones por cuenta propia o por terceros. Están también excluidos de la garantía los accesorios que no pertenezcan al equipamiento base del producto (piezas promocionales).

En el caso de reclamación de garantía, dirijase con el comprobante de compra a Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim, Alemania. También puede ponerse en contacto con nosotros en [www.hama.de](http://www.hama.de) o llamando al teléfono 09091/502-0.

---

---

**RUS** Условия гарантии

На данное изделие компания Hama GmbH & Co KG в течение 10 лет предоставляет расширенную гарантию. Исключение составляет совместимость продукта с новыми стандартами оборудования более поздних версий.

Во время срока действия гарантии компания Hama GmbH & Co KG, в зависимости от поломки, заменяет или ремонтирует неисправные изделия бесплатно. Срок гарантии начинается от даты покупки. Гарантия действует на всей территории ЕС.

Гарантия дополняет соответствующее законодательство и не отменяет его. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие вследствие использования изделия не по назначению, несанкционированного вмешательства в устройство, неквалифицированного ремонта, а также на нормальный износ, действие химикатов и чрезвычайное применение силы.

Гарантия также не распространяется на принадлежности, которые не входят в базовую комплектацию изделия (рекламные). По вопросам гарантии, с приложением кассового чека, обращайтесь по адресу Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim, Germany. Кроме этого, с производителем можно связаться через вебсайт [www.hama.de](http://www.hama.de) или по телефону 09091/502-0.

---

**I** Condizioni di garanzia

Per questo prodotto la HAMA GmbH & Co KG concede una garanzia del produttore estesa per quello che riguarda l'assenza di difetti, l'utilizzabilità, la lavorazione e la durata dei materiali usati, durante il periodo indicato di 10 anni. È altresì esclusa la compatibilità del prodotto con futuri standard di sviluppi hardware.

In questo periodo di tempo, la Hama GmbH & Co KG offre il diritto di garanzia giustificato a propria discrezione, gratuitamente, mediante riparazione o sostituzione. Il periodo di garanzia inizia con la data di acquisto di questo prodotto ed è valido in tutta l'Unione europea.

La concessione della garanzia è un diritto, oltre ai diritti di legge, i quali rimangono invariati. Sono esclusi dalla garanzia i danni i quali sono stati causati da un impiego inappropriato, dalla normale usura, dall'effetto di prodotti chimici oppure da cause di forza maggiore così come da interventi o riparazioni arbitrarie o da terzi.

Inoltre, sono esclusi dalla garanzia gli accessori, i quali non fanno parte dell'equipaggiamento di base del prodotto (componenti promozionali). In caso di prestazioni di garanzia rivolgersi, fornendo anche lo scontrino di acquisto, alla Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim. Potete contattarci volentieri anche presso [www.hama.de](http://www.hama.de) oppure telefonicamente al numero 09091/502-0.

---

**NL** Garantievoorwaarden

Op dit product geeft HAMA GmbH & Co KG een uitgebreide fabrieksgarantie op de afwezigheid van gebreken, de bruikbaarheid, de verwerking en de houdbaarheid van de gebruikte materialen tijdens de aangegeven periode. Verder uitgesloten is de compatibiliteit van het product met toekomstige standaards van verder ontwikkelde hardware.

In deze periode zal Hama GmbH & Co KG een terechtte garantieclaim redelijkerwijs, kosteloos, door reparatie of vervanging inwilligen. De garantieperiode begint op de dag van aankoop van dit product en is geldig in de hele EU.

Naast de verleende garantie zijn de wettelijke rechten voor u van toepassing en die worden door de garantie niet beroerd. Uitgesloten van de garantie is schade die veroorzaakt wordt door ondeskundig gebruik, normale slijtage, inwerking van chemicaliën of overmacht evenals ingrepen of reparaties door u of door derden.

Tevens uitgesloten van de garantie is toebehoren dat niet bij de basisuitvoering van het product hoort (reclame-artikelen). In een garantiegeval neemt u contact op met Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim en voegt u het aankoopbewijs bij. U kunt ook onder [www.hama.de](http://www.hama.de) of telefonisch onder 09091/502-0 contact met ons opnemen.

---

**GR** Όροι εγγύησης

Γι' αυτό το προϊόν, η εταιρεία HAMA GmbH & Co KG σας παρέχει διευρυμένη εγγύηση κατασκευαστή για την έλλειψη ελαττωμάτων, τη χρησιμότητα, την καταργασία και την ανθεκτικότητα των υλικών που έχουν χρησιμοποιηθεί κατά τη διάρκεια του διαστήματος των 10 χρόνων. Από την εγγύηση εξαιρείται επιπλέον η συμβατότητα του προϊόντος με μελλοντικά πρότυπα πιο εξελιγμένου υλικού εξοπλισμού.

Σε αυτό το διάστημα η εταιρεία Hama GmbH & Co KG θα ικανοποιήσει κατά την κρίσης της το αίτημα εγγύησης, δωρεάν, είτε με επισκευή είτε με αλλαγή. Το διάστημα εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος και ισχύει σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η παρεχόμενη εγγύηση σας ανήκει μαζί με τα νομικά δικαιώματα και δεν τα θίγει. Από την εγγύηση εξαιρούνται ζημιές οι οποίες προκαλούνται από λανθασμένη χρήση, φυσική φθορά, επίδραση χημικών ουσιών ή ανωτέρα βία, καθώς και από παρεμβάσεις ή επισκευές τρίτων.

Από τη εγγύηση εξαιρούνται επιπλέον εξαρτήματα, τα οποία δεν ανήκουν στον βασικό εξοπλισμό του προϊόντος (εξαρτήματα διαφήμισης). Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης απευθυνθείτε σε μας Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim. Μπορείτε επίσης να επικοινωνήσετε μαζί μας στη διεύθυνση [www.hama.de](http://www.hama.de) ή τηλεφωνικά στο 09091/502-0.

---

---

**PL** Warunki gwarancji

Hama Polska Sp. z o.o. udziela przedłużonej gwarancji dystrybutora na ten produkt, który obejmuje wolność od wad, użyteczność, jakość wykonania i trwałość materiałów użytych na okres 10 lat. Zgodność produktu z przyszłymi standardami dalszego rozwoju sprzętu jest także wykluczona.

Według uznania Hama Polska Sp. z o.o., ważne roszczenia z tytułu gwarancji w tym okresie zostaną rozwiązane bez żadnych dodatkowych kosztów jako naprawa lub wymiana w przypadku braku możliwości skutecznego usunięcia zgłaszanej usterki, a także wówczas gdy produkt w okresie gwarancyjnym był naprawiany 4 razy i nadal wykazuje wady uniemożliwiające jego używanie zgodnie z przeznaczeniem. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu tego produktu i jest ważny w całej UE na podstawie dowodu zakupu (faktura lub paragon).

Gwarancja niniejsza nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, mechanicznym uszkodzeniem towaru, normalnym zużyciem, narażeniem na substancje chemiczne, działanie siły wyższej albo zmian lub napraw wykonywanych przez siebie lub strony trzecie.

Ponadto gwarancja nie obejmuje akcesoriów, które nie są dołączone do produktu w standardzie (części promocyjne). W przypadku roszczeń gwarancyjnych produktu nabywca zgłasza reklamację w autoryzowanym punkcie serwisowym w sklepie, w którym produkt został zakupiony na podstawie dowodu zakupu.

Hama Polska zobowiązuje się dokonać naprawy gwarancyjnej w terminie 14 dni od daty zgłoszenia reklamacji. Ewentualne sprawy sporne związane z realizacją obowiązków gwarancyjnych rozstrzyga sąd właściwy dla siedziby Hama Polska Sp z o.o.

---

**H** Garancia-szolgáltatás

Erre a termékre a Hama GmbH & Co KG 10 éves kibővített gyártói garanciát biztosít, figyelembe véve az anyagminőséget, a feldolgozást, a használhatóságot és a tartósság követelményét a szabad felhasználhatóság tekintetében. Továbbá, kivéve a kompatibilis a terméket, amely szabványosan illeszkedik a továbbfejlesztett hardverhez.

Ebben az időszakban, a Hama GmbH & Co KG hivatalos garanciát vállal – ha szükséges – a díjmentes javításra vagy a termék cseréjére. Egy adott termék esetében a jótállási időszak a vásárlás napjától számítva kezdődik és az egész EU-ban érvényes. A rendelkezésre álló garanciális szolgáltatás az egyéb jogokat, nem érinti.

A garancia-szolgáltatás nem terjed ki a sérülésekre, a felhasználó által okozott nem megfelelő használatból eredő hibákra, a normál kopásra, a káros vegyi anyagok hatására vagy természeti csapásokra, az illetéktelen beavatkozásból vagy javításból eredő károkozásra. Ön által vagy egyéb személy által. Továbbá nem terjed ki a garancia az olyan részegységekre, amelyek nem tartoznak a termék alapfelszereléséhez (külön vásárolhatók).

A garanciaigény érvényesítése esetén kérjük, forduljon a szakkereskedőjéhez a vásárlást igazoló számla és garanciajegy felmutatásával vagy vegye fel a kapcsolatot a termék gyártójának magyarországi képviselőjével, ill. forgalmazójával: HAMA KERESKEDELMI KFT. 1181.BUDAPEST, Zádor utca 18. Telefon: 297-10-45.

---

**CZ** Záruka

U vybraných produktů Vám firma Hama GmbH & Co KG nabízí prodlouženou záruku. Na toto období obdržíte garanciální kartu.

V době této záruky v rámci reklamace firma Hama GmbH & Co KG podle uvážení poskytne bezplatnou opravu nebo výměnu. Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu produktu a je platná v celé EU.

Záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným používáním, normálním opotřebením, působením chemikálií nebo neodborným zásahem či opravou. Do reklamace nelze zahrnout příslušenství, které nepatří ke standardnímu vybavení produktu. Kontaktujte nás na [www.hama.de](http://www.hama.de) nebo volejte 09091/502-0 kontakt.

---

**SK** Záruka

Na tento produkt vám poskytuje firma Hama GmbH & Co KG rozšírenú záruku na obdobie 10 rokov. Ďalšia výnimka je kompatibilita produktu s budúcim štandardom nového Hardware.

V dobe tejto záruky v rámci reklamácie firma Hama GmbH & Co KG podľa uváženia poskytne bezplatnú opravu alebo výmenu. Záručná doba začína plynúť odo dňa nákupu produktu a je platná v celej EU.

Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nesprávnym používaním, normálnym opotrebovaním, pôsobením chemikálií alebo neodborným zásahom či opravou. Do reklamácie nie je možné zahrnúť príslušenstvo, ktoré nepatrí k štandardnému vybaveniu produktu. Kontaktujte nás na [www.hama.de](http://www.hama.de) alebo volajte 09091/502-0 kontakt.

---



---

**P** Condições da garantia

Para este produto, a HAMA GmbH & Co KG fornece uma garantia de fabricante ampliada para isenção de defeitos, utilidade, processamento e durabilidade dos materiais utilizados durante o período indicado de 10 anos. Também excluída da garantia é a compatibilidade do produto com padrões futuros de novo hardware.

Durante este período, a Hama GmbH & Co KG eliminará em caso de solicitação justificada dos direitos à garantia, gratuitamente e após avaliação, o problema através da reparação ou substituição do produto. O período de garantia começa na data de compra deste produto e é válido para todos os países da União Europeia.

A garantia prestada está disponível adicionalmente aos direitos estipulados pela lei e não afecta estes direitos. A garantia exclui danos provocados pela utilização indevida do produto, desgaste normal, efeitos resultantes de produtos químicos ou circunstâncias de força maior, bem como manipulações ou reparações pelo utilizador ou terceiros.

Da garantia estão também excluídos acessórios que não pertencem à versão básica do produto (componentes de promoção). Em caso de reclamação dos direitos de garantia, contacte-nos Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim, Alemanha, com o comprovativo de compra. Em alternativa, poderá também contactar-nos na Internet [www.hama.de](http://www.hama.de) ou telefonicamente através do número +49 9091/502-0.

---

**TR** Garantî koşulları

HAMA GmbH & Co KG bu ürün için belirlenen tüm 10 yıllık süre içerisinde kusursuzluk, kullanılabilir ve kullanılan malzemelerin dayanıklılığı için ek üretici garantisini verir. Ayrıca, ürünün ileride geliştirilecek olan donanım standartlarına uygunluğu da garanti edilemez.

Bu süre içerisinde Hama GmbH & Co KG haklı bir garanti hakkını, onarım veya ürünü değiştirerek (kendî kararına göre) ücretsiz olarak yerine getirir. Garanti süresi ürünün satın alındığı tarihte başlar ve tüm AB içerisinde geçerlidir.

Verilen garanti yasal haklarınıza ek olarak verilir ve bu hakları engellemez. Yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlar, normal aşınma, kimyasal madde etkisi veya doğal afetler sonucu oluşan hasarlarla üçüncü kişiler tarafından içinin açılması veya onarılması sonucu oluşan hasarlar garanti kapsamının dışındadır.

Ayrıca ürünün temel donanımına ait olmayan aksesuar parçaları da garanti dışındadır (promosyon parçaları). Garanti hakkınızı kullanmak için satın alma belgenizi de ekleyerek bize başvurabilirsiniz, Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim. Bizimle [www.hama.de](http://www.hama.de) adresi veya 09091/502-0 telefon numarası üzerinden de irtibat kurabilirsiniz.

---

**RO** Dispoziții de garanție:

Pentru acest produs HAMA GmbH & Co KG vă oferă o garanție de producător extinsă la folosirea fără defecte, utilitatea, procesarea și a termenului de valabilitate a materialelor folosite pe o perioadă de 10 ani. Deasemenea este exceptată compatibilitatea produsului cu standarduri viitoare ale programelor dezvoltate ulterior.

În această perioadă de timp Hama GmbH & Co KG va executa solicitările legate de garanție conform estimărilor, gratuit, prin reparație sau înlocuire. Perioada de garanție începe cu data cumpărării acestui produs și este valabilă în întreaga CE.

Garanția oferită vă revine în completarea drepturilor legale și nu le influențează. Sunt excluse de la garanție defecte cauzate de folosirea inadecvată, uzura normală, influența substanțelor chimice sau a forței precum și reparații sau modificări executate de proprietar sau altă persoană.

Sunt excluse de la garanție și accesori care nu fac parte din dotarea de bază a produsului (componente promoționale). În cazul solicitărilor de garanție adresați-vă, cu prezentarea contractului de cumpărare, la Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim. Ne puteți contacta și la [www.hama.de](http://www.hama.de) sau telefonic la 0049/9091/502-0.

---

**S** Garantibestämmelser

För den här produkten lämnar HAMA GmbH & Co KG en utökad tillverkargaranti beträffande de använda materialens felfrihet, användbarhet, bearbetning och hållbarhet under den angivna perioden på 10 år. Även produktens kompatibilitet med framtida standarder hos vidareutvecklade maskinvara är undantagen.

Under den här perioden kommer Hama GmbH & Co KG att åtgärda ett berättigat garantianspråk efter eget gottfinnande, utan kostnad, genom reparation eller genom byte. Garantiperioden startar med datumet när produkten inhandlades och gäller inom hela EU.

Den utlovade garantin gäller vid sidan av de lagstadgade rättigheterna och berör inte dessa. Garantin gäller inte för skador som uppstår genom olämplig användning, normalt slitage, påverkan av kemikalier eller force majeure och inte heller vid ingrepp eller reparationer som utförs av dig eller tredje part.

Likaså är tillbehördelar, som inte hör till produktens basutrustning (promotiondelar), undantagna från garantin. Vid garantifall vänder du dig till oss på Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, D-86653 Monheim och bifogar kvittot. Kontakta oss också gärna på [www.hama.de](http://www.hama.de) eller ring +49 9091 502-0.

---

---

**FIN** Takuun rajoitus:

Hama GmbH & Co KG takaa tietyille tuotteille kymmenen vuoden laajennetun valmistajan vakuuden tuotteen virheettömyydestä, käytöstä, toiminnasta ja käytettyjen materiaalien kestävyyydestä. Takuu ei koske myöskään tuotteen yhteensopivuutta edelleenkehitettyjen laitteiden tulevien standardien kanssa.

Tällä aikavälillä Hama GmbH & Co KG korjaa tuotteen tai vaihtaa sen uuteen maksuttomasti, kun todetaan, että takuu on voimassa. Takuu aika alkaa tuotteen ostopäivästä ja on voimassa koko EU:n alueella.

Tämän takuun lisäksi kuluttajalla on laillisia oikeuksia, joihin tämä takuu ei vaikuta. Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä, normaalista kulumisesta, kemikaalien vaikutuksesta, kun vika on aiheutunut ylivoimaisen esteen takia tai kun tuotetta on yritetty korjata itse.

Takuu ei myöskään kata lisälaitteita, jotka eivät kuulu tuotteen perussarjaan (tarjoustuotteet). Takuuasioissa liitä mukaan ostokuitti ja ota yhteyttä meihin osoitteessa Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim Meidät tavoittaa myös internetistä osoitteesta [www.hama.de](http://www.hama.de) tai puhelimitse numerosta 09091/502-0.

---

**BG** Гаранционни условия

НАМА GmbH & Co KG Ви дава удължена гаранция на производителя за продукта, която покрива липсата на дефекти, използваемост, изработка и дълготрайност на използваните материали за период от 10 години. Изключваме възможността за съвместимост с бъдещи стандарти за разработване на хардуер.

По преценка на Hama GmbH & Co KG, валидни заявки за гаранционни рекламации през този период ще бъдат разрешавани безплатно или чрез ремонт на продукта или чрез замяна. Гаранционният период започва да тече от датата на доставка и е валидна на територията на ЕС.

Гаранцията е допълнение към Вашите законови права и не ги засяга. Гаранцията не покрива повреди, причинени от неправилна употреба, нормално износване, излагане на химикали, форсмажорни непреодолими сили, или модификации и ремонти, предприети от клиента или трета страна. Освен това, гаранцията не покрива аксесоари, които не са включени стандартно в комплекта (промоционални части).

В случай на нужда от заявка за гаранционен сервиз, моля, пишете ни, като приложите документ /доказателство за покупка, на адрес: Hama GmbH & Co KG, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim, Germany. Можете да се свържете с нас и на: [www.hama.de](http://www.hama.de) или да ни позвъните на +49 (0)9091/502-0.

---

---

***hama***®

**Hama GmbH & Co KG  
86652 Monheim / Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)**

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00118655/09.18